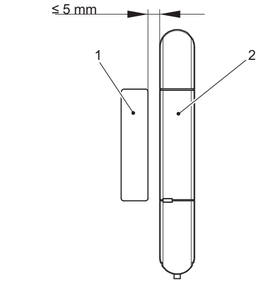
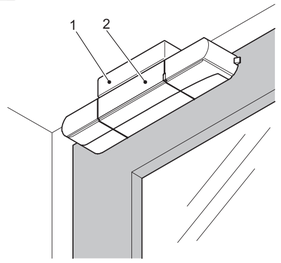
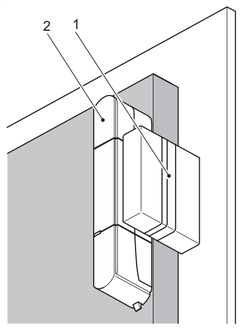


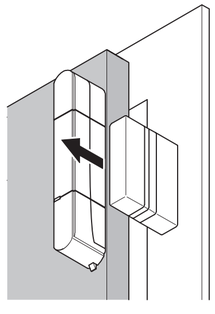
1



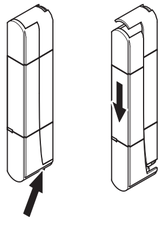
2



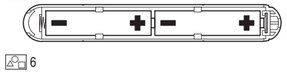
3



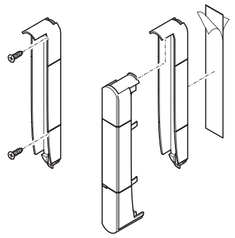
4



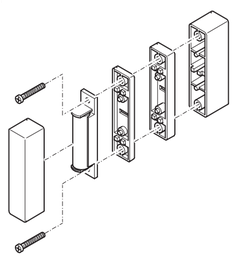
5



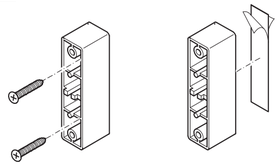
6



7



8



9

DE AT CH

Tür-/Fensterkontakt

Garantie

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:
0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen). Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
Im Fall eines Defekts geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg und der Originalverpackung bei dem Markt zurück, wo Sie es erworben haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tür-/Fensterkontakt dient zur Zustandsüberwachung von Türen und Fenstern. Er ist für die Verwendung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie bestimmt.
Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus können Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. nicht ausgeschlossen werden.

Die Tür-/Fensterkontakt funktioniert nur in Verbindung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie!

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**

➡ Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!

⚠ VORSICHT!

- **Gehör kann geschädigt werden.**

Der laute Warnton kann das Gehör schädigen.

Lieferumfang

Tür-/Fensterkontakt	1
Batterien	2 x Typ AAA
Montagematerial	Schrauben, Dübel
Bedienungsanleitung	1

Bitte prüfen Sie den Verpackungsinhalt genau. Sollte etwas fehlen oder durch den Transport beschädigt sein, dürfen Sie den Tür-/Fensterkontakt NICHT in Betrieb nehmen!

Installation

Empfohlene Montageorte

Der Montageort muss sich innerhalb der Funkreichweite zur Basiseinheit einer Alarmanlagen der Protect-Serie befinden.
Der Tür-/Fensterkontakt besteht aus zwei Komponenten: der Magneteinheit (1-1) und dem Tür-/Fenstermelder (1-2).

Montagebeispiel Fenster

Der Tür-/Fenstermelder (2-2) wird am Fensterflügel und die Magneteinheit (2-1) am Fensterrahmen montiert.

Montagebeispiel Tür

Der Tür-/Fenstermelder (3-2) wird am Türblatt und die Magneteinheit (3-1) am Türrahmen montiert.

Montageschritte

⚠ WARNUNG!

- Gefahr von schweren Verletzungen durch Beschädigen von Kabeln oder Leitungen!

➡ Achten Sie bei der Montage auf eventuell in der Wand verlegte Leitungen. Für Montagefehler wird keine Haftung übernommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann!

Montieren Sie den Tür-/Fensterkontakt ausschließlich in der in der 4 gezeigten Lage und Ausrichtung. Anderenfalls kann eine ordnungsgemäße Funktion des Tür/Fensterkontakts nicht gewährleistet werden.
1. Öffnen Sie den Tür-/Fenstermelder, indem Sie die Verriegelung in Pfeilrichtung nach unten drücken und die obere Hälfte in Richtung der Verriegelung verschieben. Siehe 5.
2. Die Montageschale des Tür-/Fenstermelders wird mithilfe von doppelseitigem Klebeband oder zwei Schrauben fixiert. Siehe 7.

Achten Sie bei der Verwendung eines doppelseitigen Klebebands darauf, dass die Klebeflächen staub- und fettfrei sind.
3. Legen Sie die Batterien Typ AAA in das Batteriefach ein (Polung beachten!). Siehe 6.
4. Schieben Sie die obere Hälfte des Tür-/Fenstermelders auf die Montageschale, bis die Verriegelung einrastet.
5. Die Magneteinheit besteht aus einem Befestigungssockel, zwei Abstandshaltern, einem Dauermagneten und einer Kappe. Zerlegen Sie diese Einheit durch Auseinanderziehen in Einzelteile. Siehe 8.
6. Der Befestigungssockel wird mithilfe von doppelseitigem Klebeband oder zwei Schrauben fixiert. Beachten Sie den Abstand von max. 5 mm zum Tür-/Fenstermelder. Siehe 1.

Achten Sie bei der Verwendung eines doppelseitigen Klebebands darauf, dass die Klebeflächen staub- und fettfrei sind.
7. Schrauben Sie den Dauermagneten auf dem Befestigungssockel fest. Prüfen Sie vorher die Höhe zum Tür-/Fenstermelder und verwenden Sie optional die Abstandshalter, die Sie auf den Befestigungssockel aufstecken. Siehe 8.
8. Stecken Sie die Kappe auf den Dauermagneten auf.

Tür-/Fensterkontakt an Alarmanlage anmelden

Der Tür-/Fensterkontakt muss an eine Alarmanlage der Protect-Serie angemeldet werden. Darüber können dann weitere Alarmierungssysteme aktiviert und Alarmmeldungen über das Telefonnetz abgesetzt werden.

1. Wählen Sie an der Alarmanlage den Menüpunkt **Registrieren** aus.
2. Lösen Sie den Sensor aus, indem Sie z. B. das Fenster öffnen.
3. Wenn im Display der Alarmanlage die Meldung **Magn. Sens.** mit einer Nummer dahinter erscheint, war die Anmeldung an der Alarmanlage erfolgreich.
4. Ändern Sie den Eintrag in der Alarmanlage bei Bedarf.

Wie Sie die Alarmanlage konfigurieren, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zur Alarmanlage.

Regelmäßige Wartung und Pflege

1. Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel.
2. Führen Sie 1 x monatlich und nach jedem Batteriewechsel eine Funktionskontrolle durch.
3. Führen Sie 1 x jährlich einen Batteriewechsel durch.

Technische Daten

Gewicht:	38 g
Abmessungen (B x H x T):	Tür-/Fenstermelder 15,7 x 106,8 x 22 mm Magneteinheit 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frequenz:	868 MHz
Batterie:	2 x Typ AAA

Hinweise zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass **elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien** aufgrund gesetzlicher Bestimmungen getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.
Sie sind gesetzlich verpflichtet, **Akkus und Batterien** beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Technische Änderungen

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

CE-Kennzeichen

CE Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG (R&TTE)

Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität.

GB IE

Door/Window Contact

Guarantee

Dear Customers,
We are very pleased that you have decided to buy this product.
In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

Intended Use

The door/window contact serves for monitoring the status of doors and windows. It is designed for use together with an alarm system from the Protect series.
A condition for complying with the intended use is that the equipment is installed correctly and the information in this operating instruction manual is observed and maintained.
Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions not described in this operating instruction manual are not permitted and could cause the product to be damaged. Furthermore, risks through short-circuits, fire, electric shock etc. cannot be ruled out.

The door/window contact only works in combination with an alarm system from the Protect series!

Important Safety Information

⚠ WARNING!

- **Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!**

➡ Keep the product and its packaging out of reach of children!

⚠ CAUTION!

- **Hearing could be damaged.**

The alarm signal is loud and could cause hearing damage.

Scope of Delivery

Door/Window contact	1
Batteries	2 x AAA
Assembly material	Screws, dowels
Operating manual	1

Please check the contents of the package carefully. If anything is missing or has been damaged during transport, DO NOT put the door/window contact into operation!

Installation

Recommended Installation Locations

The installation location must be within transmission range of the base unit of the Protect alarm system.
A door/window contact is comprised of two components: the magnet unit (1-1) and the door/window detector (1-2).

Example Installation, Window

The door/window detector (2-2) is assembled on the window sash and the magnet unit (2-1) on the window frame.

Example Installation, Door

The door/window detector (3-2) is assembled on the door leaf and the magnet unit (3-1) on the door frame.

Installation Steps

⚠ WARNING!

- Risk of serious injury through damaging cables or wires!

➡ During installation, pay attention to any electrical lines concealed in walls. We assume no liability for any installation errors. In case of doubt, contact a specialist!

Only assemble the door/window contact according to the position and alignment illustrated in Figure 4. Failure to do so means that there is no guarantee the door/window contact will work properly.

1. Open the door/window detector by pressing the lock downwards in direction of the arrow and sliding the upper section towards the lock. See 5.
2. The assembly shell of the door/window detector is fixed in place on the door/window by means of double-sided adhesive tape or two screws. See 7.

When using double-sided adhesive tape, pay attention that the application surfaces are free of dust and grease.
3. Insert the AAA batteries in the battery compartment (pay attention to correct polarity!).See 6.
4. Slide the upper section of the door/window detector onto the assembly shell until it snaps in place.
5. The magnet unit is comprised of a fixation base, two spacers, a permanent magnet and a cap. Dismantle the unit into its individual parts by pulling it apart. See 8.
6. The fixation base is secured in place by means of double-sided adhesive tape or two screws. Pay attention to the maximum distance of 5 mm to the door/window detector. See 1.

When using double-sided adhesive tape, pay attention that the application surfaces are free of dust and grease.
7. Screw the permanent magnet firmly to the fixation base. Check the height in relation to the door/window detector beforehand and use the optionally available spacers which can be plugged onto the fixation base. See 8.
8. Place the cap on the permanent magnet.

Registering a Door/Window Contact on the Alarm System

The door/window contact must be registered on an alarm system from the Protect series. This can also be used to activate further alarm systems and send alarm signals via the telephone network.

1. Select the **Register** menu option on the alarm system.
2. Trip the sensor by opening the window, for example.
3. When the message **Open Sensor**, followed by a number, appears in the alarm system display, registration on the alarm system was successful.
4. Change the entry in the alarm system as necessary.

To configure the alarm system, please refer to the operating manual related to the alarm system.

Regular Maintenance and Servicing

1. Clean the surface of the housing with a soft, lint-free cloth. Never use any chemicals or scouring agents.
2. Complete a function test once a month and after changing the batteries.
3. Change the batteries once a year.

Technical Data

Weight:	38 g
Dimensions (W x H x D):	Door/Window detector 15.7 x 106.8 x 22 mm Magnet unit 11.5 x 48 x 34.5 mm
Frequency:	868 MHz
Battery:	2 x AAA

Information on Disposal

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.
You are legally obliged to dispose of **batteries and power packs** at shops which sell batteries or at authorised collection points which provide the corresponding containers. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. **Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

Technical Modifications

This operating instruction manual serves purely for information purposes. Its content is not part of any contract for sale. All the data relates to nominal values. The equipment and options described may differ from country to country according to national requirements.

CE Mark

CE The device fulfils the requirements stipulated in the EC Directive: 1999/5/EC (R&TTE)

The CE Mark on the device confirms conformity.

FR BE CH

Contact d'ouverture porte/fenêtre

Garantie

Cher client,
nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.
En cas de défaut, veuillez redonner l'appareil dans son emballage d'origine au magasin où vous l'avez acheté en n'oubliant pas de vous munir de votre bon d'achat.

Utilisation conforme à son usage

Le contact d'ouverture porte/fenêtre sert à surveiller l'état de portes et fenêtres. Il est destiné à être utilisé avec un système d'alarme de la série Protect.
La condition pour une utilisation conforme aux prescriptions est une installation appropriée ainsi que l'observation des indications mentionnées dans le mode d'emploi.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées d'un propre gré qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas autorisées et entraînent des dommages du produit. Par ailleurs, des dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution ne sont pas exclus.

Le contact d'ouverture porte/fenêtre ne fonctionne qu'en relation avec le système d'alarme de la série Protect !

Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !**

➡ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !

⚠ PRUDENCE !

- **Votre audition peut être endommagée.**

La sirène d'alarme puissante peut endommager votre audition.

Contenu du coffret

Contact d'ouverture porte/fenêtre	1
Piles	2 x type AAA
Matériel pour son installation	Vis, chevilles
Mode d'emploi	1

Veuillez vérifier minutieusement le contenu du coffret. Si un élément manque ou a été endommagé pendant le transport, NE PAS mettre en marche le contact d'ouverture porte/fenêtre !

Installation

Emplacements d'installation recommandés

L'emplacement de montage doit se trouver à l'intérieur de la portée radio vers l'unité de base d'un système d'alarme de la série Protect.
Le contact d'ouverture porte/fenêtre se compose de deux éléments : l'aimant (1-1) et du détecteur d'ouverture porte/fenêtre (1-2).

Exemple d'installation sur une fenêtre

Le détecteur d'ouverture porte/fenêtre (2-2) est monté sur le battant de la fenêtre et l'aimant (2-1) sur le cadre.

Exemple d'installation sur une porte

Le détecteur d'ouverture porte/fenêtre (3-2) est monté sur le vantail de la porte et l'aimant (3-1) sur le cadre.

Étapes de montage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Risque de blessures graves lié à des câbles ou fils endommagés !
- Risque de blessures graves lié à l'endommagement de câbles ou fils électriques !

➡ Lors du montage, s'assurer que des fils n'ont pas été posés dans le mur. Nous ne portons pas garants pour des erreurs de montage. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste !

Posez le détecteur d'ouverture porte/fenêtre uniquement dans la position et orientation indiquée dans l'illustration 4. Dans le cas contraire, nous ne pouvons pas garantir son fonctionnement en bonne et due forme.

1. Ouvrez le détecteur d'ouverture porte/fenêtre en poussant le verrouillage vers le bas dans le sens de la flèche et en déplaçant la moitié supérieure en direction du verrouillage. Voir 5.
2. La coque de montage du détecteur se fixe à l'aide du ruban adhésif double face ou de deux vis. Voir 7.

Si vous utilisez un ruban adhésif double face, veillez à ce que les surfaces adhésives soient sans poussières ni gras.
3. Insérez les piles de type AAA dans le compartiment ouvert prévu à cet effet (attention à la polarité exacte !). Voir 6.
4. Poussez la moitié supérieure du détecteur sur la coque de montage jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
5. L'unité aimant se compose d'un socle de fixation, de deux écarteurs, d'un aimant permanent et d'un cache. Désassemblez cette unité en écartant ses différents éléments. Voir 8.
6. Le socle du détecteur se fixe à l'aide du ruban adhésif double face ou de deux vis. Observez la distance de 5 mm max. par rapport au détecteur. Voir 1.

Si vous utilisez un ruban adhésif double face, veillez à ce que les surfaces adhésives soient sans poussières ni gras.
7. Vissez fermement l'aimant permanent sur le socle de fixation. Vérifiez auparavant la hauteur par rapport au détecteur et utilisez en option les écarteurs que vous emboîtez sur le socle de fixation. Voir 8.
8. Placez le cache sur l'aimant permanent.

Déclarer le contact d'ouverture porte/fenêtre sur le système d'alarme

Le contact doit être déclaré sur un système d'alarme de la série Protect. De plus, d'autres systèmes d'alarme peuvent être activés et des messages d'alarme déposés via le réseau téléphonique.

1. Sélectionnez sur le système d'alarme l'option de menu **Enregistrer**.
2. Déclenchez le capteur en ouvrant p. ex. la fenêtre.
3. Si le message **Détect.ouv.** apparaît avec un numéro derrière dans l'afficheur du système d'alarme, la déclaration sur le système d'alarme a réussi.
4. Au besoin, modifiez votre saisie dans le système.

Pour configurer le système d'alarme, servez-vous de son mode d'emploi.

Entretien et maintenance réguliers

1. Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs.
2. Effectuez un contrôle de fonctionnement 1 fois par mois et après chaque changement de pile.
3. Changez de pile 1 fois par an.

Données techniques

Poids :	38 g
Dimensions (l x H x E)	Détecteur d'ouverture porte/fenêtre 15,7 x 106,8 x 22 mm Unité aimant permanent 11,5 x 48 x 34,5 mm
Fréquence :	868 MHz
Pile :	2 x type AAA

Remarques relatives à l'élimination d'appareils

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispositions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.
Vous êtes tenu par la loi d'éliminer vos **piles et piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

Sous réserve de modifications techniques !

Ce mode d'emploi a un caractère informatif. Son contenu n'est pas objet de contrat. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et options décrits peuvent être distincts selon les exigences nationales.

Marque CE

CE Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'Union européenne : 1999/5/CE (R&TTE)

La conformité est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

IT CH

Contatto magnetico porta/finestra

Garanzia

Gentile cliente,
ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio.
In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

Impiego conforme agli usi previsti

Il contatto magnetico porta/finestra consente di sorvegliare lo stato di porte e finestre. Il dispositivo è concepito per l'uso in combinazione con un impianto d'allarme della serie Protect.
Requisito per un impiego conforme è la corretta installazione come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.
Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in queste istruzioni e che possono pertanto causare un danneggiamento del prodotto. Non è inoltre possibile escludere ulteriori pericoli quali ad es. cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.

Il contatto magnetico porta/finestra funziona solo in combinazione con un impianto d'allarme della serie Protect!

Importanti indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- **Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**

➡ Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!

⚠ ATTENZIONE!

- **Pericolo di danni all'udito.**

Il segnale acustico forte può causare danni all'udito.

Oggetto di fornitura

Contatto magnetico porta/finestra	1
Batterie	2 batterie di tipo AAA
Materiale di montaggio	Viti, tasselli
Istruzioni d'uso	1

Verificare il contenuto della confezione. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato dal trasporto, NON mettere in funzione il contatto magnetico porta/finestra!

Installazione

Punti di ubicazione consigliati

Il punto di ubicazione deve trovarsi entro la portata utile dell'unità base di un impianto d'allarme della serie Protect.
Il contatto magnetico porta/finestra consiste di due componenti: l'unità magnetica (1-1) e il sensore porta/finestra (1-2).

Esempio di montaggio: finestra

Il sensore porta/finestra (2-2) è montato sul battente e l'unità magnetica (2-1) è montata sul telaio della finestra.

Esempio di montaggio: porta

Il sensore porta/finestra (3-2) è montato sul battente e l'unità magnetica (3-1) è montata sul telaio della porta.

Fasi di montaggio

⚠ AVVERTENZA!

- Pericolo di gravi lesioni dovute al danneggiamento di cavi o linee!

➡ Durante il montaggio, tenere conto di eventuali cavi posati sottotraccia. Si declina qualsiasi responsabilità per errori di montaggio. In caso di dubbio, rivolgersi ad un tecnico specializzato!

Montare il contatto per porte/finestre soltanto nella posizione e nella direzione indicate nella figura 4. Altrimenti non è possibile garantire il corretto funzionamento del contatto per porte/finestre.

1. Aprire il contatto magnetico porta/finestra spingendo il nottolino di arresto in basso in direzione della freccia e spostando contemporaneamente la parte superiore verso il nottolino di arresto. Vedi 5.
2. La flangia di montaggio del contatto magnetico porta/finestra è fissata tramite nastro biadesivo o due viti. Vedi 7.

Utilizzando nastro biadesivo, assicurarsi che le superfici di incollaggio siano esenti da polvere e grasso.
3. Inserire le batterie di tipo AAA nel vano batterie (osservando la corretta polarità!). Vedi 6.
4. Spingere la parte superiore del contatto magnetico porta/finestra sulla flangia di montaggio facendola scattare in posizione.
5. L'unità magnetica consiste di una base di fissaggio, due distanziatori, un magnete permanente e un coperchio. Scomporre l'unità smontandola in singoli pezzi. Vedi 8.
6. La base di fissaggio è fissata tramite nastro biadesivo o due viti. Osservare una distanza di max. 5 mm dal sensore porta/finestra. Vedi 1.

Utilizzando nastro biadesivo, assicurarsi che le superfici di incollaggio siano esenti da polvere e grasso.
7. Stringere saldamente il magnete permanente alla base di fissaggio. Verificare prima l'altezza del sensore porta/finestra e utilizzare se occorre i distanziatori opzionali che andranno quindi applicati sulla base di fissaggio. Vedi 8.
8. Inserire il coperchio sul magnete permanente.

Registrare il contatto magnetico porta/finestra all'impianto d'allarme

Il contatto magnetico porta/finestra si lascia accoppiare ad un impianto d'allarme della serie Protect. Oltre a ciò possono eventualmente risultare attivati anche altri sistemi d'allarme e lanciati ulteriori messaggi d'allarme attraverso la rete telefonica.

1. Selezionare presso l'impianto d'allarme la voce di menu **Registra**.
2. Attivare il sensore, ad es. aprendo la finestra.
3. Nel momento in cui sul display dell'impianto d'allarme viene visualizzato il messaggio **Sens.magn.** seguito da una cifra, significa che la registrazione all'impianto d'allarme è stata eseguita con esito positivo.
4. Se occorre, modificare la voce nell'impianto d'allarme.

Le indicazioni su come configurare l'impianto d'allarme sono riportate nelle istruzioni d'uso dell'impianto d'allarme.

Cura e manutenzione regolari

1. Pulire la superficie dell'involucro esterno con un panno morbido e antipilling. Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti abrasivi.
2. Verificare il funzionamento del dispositivo 1 volta al mese e ogni volta che si sostituisce la batteria/le batterie.
3. Sostituire la batteria/le batterie 1 volta all'anno.

Specifiche tecniche

Peso:	38 g
Dimensioni (L x A x P):	Sensore porta/finestra 15,7 x 106,8 x 22 mm Unità magnetica 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frequenza:	868 MHz
Batteria:	2 batterie di tipo AAA

Note sullo smaltimento

Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire **batterie e apparecchi elettrici e/o elettronici** assieme ai normali rifiuti domestici.
Per legge sussiste infatti l'obbligo di consegnare **batterie ricaricabili e pile** presso i rivenditori di batterie o centri di riciclo utilizzando appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smalti-

mento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie ricaricabili e pile nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta. **I materiali d'imballaggio** vanno anch'essi smaltiti conformemente alle norme locali.

Modifiche tecniche

Le presenti istruzioni d'uso hanno carattere informativo. Il loro contenuto non costituisce oggetto di contratto. Tutti i dati indicati sono valori nominali. Le dotazioni e opzioni descritte possono variare in base ai requisiti previsti nei vari paesi.

Marchio CE

CE Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla direttiva UE 1999/5/CE (R&TTE).

Il marchio CE sull'apparecchio attesta la conformità del prodotto.

NL BE

Deur-/raamcontact

Garantie

Geachte klant,
Het verheugt ons dat uw keuze op dit apparaat gevallen is.
In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

Beoogd gebruik

Het deur-/raamcontact dient voor bewaking van de staat van deuren en ramen. Het is voor het gebruik met een alarmsysteem uit de Protect-serie bestemd.

Voorwaarde voor het beoogd gebruik is de juiste installatie en naleving van de instructies in deze gebruikshandleiding.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw die niet in deze gebruikshandleiding beschreven zijn, zijn niet toegestaan en leiden tot beschadiging van dit product. Daarnaast kunnen gevaren, zoals kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort niet worden uitgesloten.

ℹ Het deur-/raamcontact werkt alleen in combinatie met een alarmsysteem uit de Protect-serie!

Belangrijk veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

- **Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!**

➡ Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!

⚠ VOORZICHTIG!

- **Gehoor kan beschadigd raken.**

Het harde geluidssignaal kan het gehoor beschadigen.

Inhoud van de verpakking

Deur-/raamcontact	1
Batterijen	2x type AAA
Montagemateriaal	Schroeven, pluggen
Gebruikshandleiding	1

Controleer de inhoud van de verpakking zorgvuldig. Als er iets ontbreekt of door het transport beschadigd is, mag u het deur-/raamcontact NIET in gebruik nemen!

Installatie

Geadviseerde montageplaatsen

ℹ De montageplaats moet zich binnen de reikwijdte van de basiseenheid van een alarmsysteem uit de Protect-serie bevinden.

Het deur-/raamcontact bestaat uit twee componenten: de magneeteenheid (1-1) en de deur-/raammelder (1-2).

Montagevoorbeeld raam

De deur-/raammelder (2-2) wordt op de raamvleugel en de magneeteenheid (2-1) op het raamkozijn gemonteerd.

Montagevoorbeeld deur

De deur-/raammelder (3-2) wordt op de deur en de magneeteenheid (3-1) op het deurkozijn gemonteerd.

Montagestappen

⚠ **WAARSCHUWING!**

- Gevaar voor ernstig persoonlijk letsel door beschadigen van kabels of leidingen!

➡ Let bij de montage op eventueel in de muur gelegde leidingen. Voor montagefouten wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard. Neem bij twijfel contact op met een vakman!

ℹ Monteer het deur/raam-contact uitsluitend op de positie en in de richting die in afbeelding 4 is weergegeven. Anders kan een correcte werking van het deur/raam-contact niet worden gewaarborgd.

1. Open de deur-/raammelder door de vergrendeling in de richting van de pijl naar onderen te drukken en de bovenste helft in de richting van de vergrendeling te schuiven. Zie 5.
2. De montageschaal van de deur-/raammelder wordt met behulp van dubbelzijdig plakband of twee schroeven vastgezet. Zie 7.

ℹ Let er bij gebruik van dubbelzijdig plakband op dat de te lijmen oppervlakken stof- en vetvrij zijn.

3. Plaats de batterijen type AAA in het batterijvak (let op de aansluiting van de polen!). Zie 6.
4. Schuif de bovenste helft van de deur-/raammelder op de montageschaal tot de vergrendeling vastklikt.
5. De magneeteenheid bestaat uit een montagesokkel, twee afstandshouders, een permanente magneet en een kapje. Neem deze eenheid uit elkaar door de losse onderdelen uit elkaar te trekken. Zie 8.
6. De montagesokkel wordt met behulp van dubbelzijdig plakband of met twee schroeven vastgezet. Houd een afstand van max. 5 mm tot de deur-/raammelder aan. Zie 1.

ℹ Let er bij gebruik van dubbelzijdig plakband op dat de te lijmen oppervlakken stof- en vetvrij zijn.

7. Schroef de permanente magneet op de montagesokkel vast. Controleer van tevoren de hoogte ten opzichte van de deur-/raammelder en gebruik indien nodig afstandshouders, die u op de montagesokkel steekt. Zie 8.
8. Steek het kapje op de permanente magneet.

Deur-/raamcontact op alarmsysteem aanmelden

Het deur-/raamcontact moet op een alarmsysteem uit de Protect-serie worden aangemeld. Daardoor kunnen dan andere alarmsystemen geactiveerd en alarmmeldingen via het telefoonnet worden gezonden.

1. Kies op het alarmsysteem het menu-item **Registreren**.
2. Activeer de sensor, bijv. door het raam te openen.
3. Als op het display van het alarmsysteem de melding **Magn. Sens.** met een nummer erachter verschijnt, is de aanmelding op het alarmsysteem geslaagd.
4. Wijzig de vermelding in het alarmsysteem bij behoefte.

ℹ Hoe u het alarmsysteem configureert, vindt u in de gebruikshandleiding voor het alarmsysteem.

Regelmatig onderhoud en regelmatige verzorging

1. Reinig het oppervlak van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek. Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
2. Voer 1x per maand en na elke batterijvervanging een functietest uit.
3. Voer 1x per jaar een batterijvervanging uit.

Technische gegevens

Gewicht:	38 g
Afmetingen(b x h x d)):	Deur-/raammelder 15,7 x 106,8 x 22 mm Magneeteenheid 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frequentie:	868 MHz
Batterij:	2x type AAA

Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

U bent wettelijk verplicht, **accu's en batterijen** bij de leverancier alsook bij erkende KCA-depots, waar verzamelbakken klaarstaan, veilig af te voeren. De afvoer is kosteloos. De symbolen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag gooien en ze via inzamelingspunten milieuverantwoord moet afvoeren. **Verpakkingsmaterialen** voert u af volgens de lokale voorschriften.

Technische wijzigingen

Deze gebruikshandleiding dient ter informatie. Aan de inhoud ervan kunnen geen rechten worden ontleend. Alle genoemde gegevens zijn slechts nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen afhankelijk van de nationale eisen variëren.

CE-markering

CE Het apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG (R&TTE)

De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming.

ES

Contacto de puerta/ventana

Garantía

Estimado cliente,
Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.
En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

Uso previsto

El contacto de puerta/ventana sirve para vigilar el estado de las puertas y ventanas. Está destinado a la utilización en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect.

La observación y el cumplimiento de las advertencias que figuran en el presente manual de instrucciones, son requisitos para el correcto uso del aparato.

Cualquier otro uso será considerado no previsto. No se admiten cambios o transformaciones realizadas por cuenta propia que no se describan en el presente manual de instrucciones ya que pueden provocar daños en el producto. En tal caso, no se podrán excluir con seguridad peligros como por ejemplo, cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

ℹ ¡El contacto de puerta/ventana solo funciona en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect!

Advertencias de seguridad importantes

⚠ ¡AVISO!

- **¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!**

➡ ¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **Se pueden producir daños en el oído.**

La señal acústica de advertencia de alto volumen puede dañar el oído.

Volumen de suministro

Contacto de puerta/ventana	1
Pilas	2 del tipo AAA
Material de montaje	Tornillos, tacos
Manual de instrucciones	1

Compruebe el contenido del embalaje detenidamente. ¡En caso de que falte algo o se haya producido algún daño debido al transporte, NO debe ponerse en servicio el contacto de puerta/ventana!

Instalación

Lugares de montaje recomendados

ℹ El lugar de montaje debe encontrarse dentro del alcance por radio de la unidad base de una de las instalaciones de alarma que forman la serie Protect.

El contacto de puerta/ventana consta de dos componentes: la unidad magnética (1-1) y el detector de puerta/ventana (1-2).

Ejemplo de montaje para una ventana

El detector de puerta/ventana (2-2) se monta en la hoja de ventana y la unidad magnética (2-1) en el marco de ventana.

Ejemplo de montaje para una puerta

El detector de puerta/ventana (3-2) se monta en la hoja de puerta y la unidad magnética (3-1) en el marco de puerta.

Pasos de montaje

⚠ **¡AVISO!**

- ¡Peligro de sufrir lesiones de carácter grave al dañar cables o líneas!

➡ Durante el montaje preste atención a las líneas que pueden estar instaladas en la pared. No asumimos ninguna responsabilidad para fallos de montaje. ¡En caso de cualquier duda rogamos que se ponga en contacto con un especialista!

ℹ Montar el contacto de puerta/ventana exclusivamente en la posición y orientación mostradas en la figura 4. De lo contrario no se puede garantizar el funcionamiento correcto del contacto de puerta/ventana.

1. Abra el detector de puerta/ventana apretando hacia abajo el bloqueo en el sentido de la flecha y desplazando la parte superior en el sentido del bloqueo. Ver 5.
2. El soporte de montaje del detector de puerta/ventana se fija con la ayuda de la cinta adhesiva de doble cara o con dos tornillos. Ver 7.

ℹ En caso de utilizar una cinta adhesiva de doble cara debe prestar atención a que las superficies de pegado estén libres de polvo y grasa.

3. Introduzca las pilas del tipo AAA en el compartimento de pilas (¡Tener en cuenta la polaridad!). Ver 6.
4. Deslice la parte superior del detector de puerta/ventana sobre el soporte de montaje hasta que engatille el bloqueo.
5. La unidad magnética consta de una base de fijación, dos distanciadores, un imán permanente y una caperuza. Desarme esta unidad separando sus componentes. Ver 8.
6. La base de fijación se fija con la ayuda de la cinta adhesiva de doble cara o con dos tornillos. Tenga en cuenta la distancia máxima de 5 mm con respecto al detector de puerta/ventana. Ver 1.

ℹ En caso de utilizar una cinta adhesiva de doble cara debe prestar atención a que las superficies de pegado estén libres de polvo y grasa.

7. Atornille el imán permanente sobre la base de fijación. Compruebe previamente la altura con respecto al detector de puerta/ventana y utilice opcionalmente los distanciadores que se encajan sobre la base de fijación. Ver 8.
8. Encaje la caperuza sobre el imán permanente.

Conectar un contacto de puerta/ventana a la instalación de alarma

El contacto de puerta/ventana debe conectarse a una instalación de alarma de la serie Protect. Entonces pueden activarse otros sistemas de activación de alarma y emitir mensajes de alarma a través de la red de telefonía.

1. Seleccione el punto del menú **Registrar** en la instalación de alarma.
2. Active el sensor, por ejemplo, abriendo la ventana.
3. Cuando aparece el mensaje **Sens.abier.** seguido de un número en la pantalla de la instalación de alarma, la conexión a la instalación de alarma ha tenido éxito.
4. Cambie el registro en la instalación de alarma si fuera necesario.

ℹ Consulte el manual de instrucciones de la instalación de alarma para configurar la instalación de alarma.

Mantenimiento y cuidado periódicos

1. Limpie la superficie de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas. No utilice sustancias químicas o abrasivos.
2. Una vez al mes y después de cada cambio de pila lleve a cabo un control de función.
3. Una vez al año lleve a cabo un cambio de pila.

Datos técnicos

Peso:	38 g
Dimensiones (An x Al x Pr):	Detector de puerta/ventana 15,7 x 106,8 x 22 mm Unidad magnética 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frecuencia:	868 MHz
Pila:	2 del tipo AAA

Advertencias acerca de la eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Usted tiene la obligación legal de realizar la eliminación segura **de las baterías recargables y pilas** a través del comercio de distribución de baterías, así como los puntos de recogida competentes que ponen a disposición los recipientes correspondientes. La eliminación es gratuita. Los símbolos significan que en ningún caso se debe tirar el aparato a las basuras domésticas y que debe ser llevado a puntos de recogida para la eliminación. **Los materiales de embalaje** se deben eliminar según las prescripciones locales.

Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa. Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

Marcado CE

CE El aparato cumple las requisitos de la Directiva UE: 1999/5/CE (R&TTE)

El marcado CE en el aparato confirma la conformidad.

PT

Contactos para portas/janelas

Garantia

Estimado cliente,
foi com muito agrado que constatamos a sua opção por este aparelho.
Em caso de defeito devolva o aparelho à loja onde o comprou, juntamente com o talão de compra e a embalagem original.

Utilização corrente

O sensor magnético para portas/janelas serve para monitorizar o estado da porta e das janelas. É previsto para ser utilizado com um sistema de alarme da série Protect.

Condição prévia para o uso conforme as disposições é a instalação correcta bem como a consideração e observação dos avisos no manual de utilização.

Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas quaisquer alterações ou modificações por conta própria, não descritas neste manual de utilização, e que causarão danos neste produto. Além disso, não é possível excluir perigos, tal como curto-circuitos, incêndios, electrocussões etc.

ℹ O sensor magnético para portas/janelas funciona apenas juntamente com um sistema de alarme da série Protect!

Importantes avisos de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA!

- **Perigo de asfixia devido a peças pequenas bem como películas de embalagem e proteção!**

➡ Mantenha o produto e a sua embalagem longe das crianças!

⚠ CUIDADO!

- **A audição pode ficar danificada.**

O sinal sonoro alto pode danificar a audição.

Volume de fornecimento

Contactos para portas/janelas	1
Pilhas	2 x tipo AAA
Material de montagem	Parafusos, buchas
Instruções de uso	1

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem ao pormenor. Se faltar alguma coisa ou notar danos causados durante o transporte, NÃO deve utilizar o sensor magnético para portas/janelas!

Instalação

Locais de montagem recomendados

ℹ O local de montagem deve ficar dentro do alcance radioelétrico da unidade base dum sistema de alarme da série Protect.

O contacto para portas/janelas contém dois componentes:a parte magnética (1-1) e o detetor para portas/janelas (1-2).

Exemplo de montagem - Janela

O sensor magnético para portas/janelas (2-2) é montado numa batente da janela e a unidade mágnética (2-1) no caixilho da janela.

Exemplo de montagem - Porta

O sensor magnético para portas/janelas (3-2) é montado na folha da porta e a unidade mágnética (3-1) na armação da porta.

Passos de montagem

⚠ **ADVERTÊNCIA!**

- Perigo de ferimentos graves devido a danos nos cabos e fios elétricos!

➡ Durante a montagem, tenha em atenção os cabos eventualmente montados dentro da parede. Não nos responsabilizamos para erros de montagem. Em caso de dúvido consulte um especialista!

ℹ Monte o contacto da porta/janela apenas na posição e orientação indicadas na figura 4. Caso contrário, a função correta do contacto da porta/janelas não é garantida.

1. Abra os detectores para portas/janelas pressionando o bloqueio para baixo, em direção da seta, e deslizando a metade superior em direção ao bloqueio. Veja 5º
2. A caixa de montagem do detector para portas/janelas é fixa por meio da fita-cola de duas faces ou através de dois parafusos Veja 7º

ℹ Ao utilizar uma fita-cola de duas faces deve ter em atenção que as superfícies de colagem não apresentem pó ou graxa.

3. Insira as duas pilhas do tipo AAA no compartimento das pilhas (atenção à polaridade!). Veja 6º
4. Empurre a metade superior do detector para portas/janelas por cima da caixa de montagem até o bloqueio engrenar.
5. A parte magnética é constituída por uma base de fixação, dois distanciadores, um íman permanente e uma tampa. Desmonte esta parte puxando cada peça individualmente. Veja 8º
6. A base de fixação é fixa por meio da fita-cola de duas faces ou através de dois parafusos. Respeite a distância de, no máx., 5 mm até ao detector para portas/janelas. Veja 1º

ℹ Ao utilizar uma fita-cola de duas faces deve ter em atenção que as superfícies de colagem não apresentem pó ou graxa.

7. Aparafuse o íman permanente na base de fixação. Antes deve verificar a altura do detector para portas/janelas e, como opção, utilizar os distanciadores encaixando-os na base de fixação. Veja 8º
8. Encaixe a tampa no íman permanente.

Fazer o login do contato para portas/janelas no sistema de alarme

O contato para portas/janelas deve ser registado num sistema de alarme da série Protect. Em seguida podem ser ativados mais sistemas de alarme e podem ser realizadas mensagens de alarme através da rede telefónica.

1. Selecione o item de menu **Registar** no sistema de alarme.
2. Ative o sensor, p.ex. abrindo uma janela.
3. Ao aparecer a mensagem **Sens.magn.** seguida por um número, no display do sistema de alarme, o login no sistema de alarme foi bem sucedido.
4. Altere a entrada no sistema de alarme se for necessário.

ℹ Para configurar o sistema de alarme, por favor, consulte o manual de instruções do sistema de alarme.

Manutenção e cuidados regulares

1. Limpe a superfície da caixa com um pano macio e sem pêlos. Não utilize quaisquer produtos químicos ou abrasivos.
2. Realize um controlo de funcionamento 1x por mês e sempre depois de ter trocadas as pilhas.
3. Deve trocar 1x por ano as pilhas.

Dados técnicos

Peso:	38 g
Medidas (L x A x P):	Contactos para portas e janelas 15,7 x 106,8 x 22 mm Unidade magnética 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frequência:	868 MHz
Pilha:	2 x tipo AAA

Avisos para a eliminação

O símbolo ao lado significa que os **aparelhos elétricos e eletrónicos no fim da sua vida útil bem como pilhas** não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos devido às determinações legais.

É a sua obrigação legal eliminar, de forma segura, os **acumuladores e as pilhas** através do comércio de pilhas e dos centros de recolha competentes que fornecem os respetivos recipientes. A eliminação é gratuita. Os símbolos significam que, em caso algum, deve colocar pilhas e baterias nos resíduos domésticos, mas sim deve eliminá-las através dos locais de recolha. Elimine os **materiais de embalagem** conforme as disposições locais.

Alterações técnicas

Este manual de instruções tem fins informativos. O seu conteúdo não é objectivo do contrato. Todos os dados apresentados representam meramente valores nominais. O equipamento e as opções descritas podem variar conforme os requisitos específicos cada país.

Marca CE

CE Este aparelho cumpre os requisitos da norma europeia: 1999/5/EC (R&TTE)

A marca CE neste aparelho confirma a sua conformidade

GR

Επαφή πόρτας/παραθύρου

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή.
Σε περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία στο κατάστημα, όπου την προμηθευτήκατε.
περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία στην αγορά, όπου την προμηθευτήκατε.

Χρήση σύμφωνη με τον προορισμό

Η επαφή πόρτας/παραθύρου χρησιμεύει για την επιτήρηση κατάστασης των πορτών και παραθύρων. Προορίζεται για τη χρήση με ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect.

Προϋπόθεση για χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αποτελεί η σωστή εγκατάσταση σύμφωνα με τους κανόνες καθώς και η ενημέρωση και τήρηση των υποδείξεων σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη σύμφωνη προς τον προορισμό. Μετατροπές ή τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη άδεια, που δεν περιγράφονται σε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης (εγχειρίδιο), δεν επιτρέπονται και προκαλούν ζημιά στο προϊόν. Πέρα από αυτό δεν μπορεί να αποκλειστούν κίνδυνοι, όπως π.χ. βραχυκύκλωμα, πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία.

ℹ Η επαφή πόρτας/παραθύρου λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect!

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Κίνδυνος ασφυξίας από μικροεξαρτήματα, σελλοφάν συσκευασίας και προστασίας!**

➡ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν και τη συσκευασία του!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Η ακοή θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.**

Ο έντονος ήχος προειδοποίησης θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στην ακοή σας.

Περιεχόμενα παράδοσης

Επαφή πόρτας/παραθύρου	1
Μπαταρίες	2 x Τύπος AAA
Υλικό τοποθέτησης	Βίδες, ούπατ
Οδηγίες Χρήσης	1

Παρακαλώ ελέγξτε σχολαστικά το περιεχόμενο της συσκευασίας. Εάν κάτι λείπει ή εάν κάτι έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ΔΕΝ επιτρέπεται να θέσετε σε χρήση την επαφή πόρτας/παραθύρου!

Εγκατάσταση

Πιθανά σημεία τοποθέτησης

ℹ Το σημείο τοποθέτησης πρέπει να είναι μέσα στην εμβέλεια ασυρμάτου προς τη βασική μονάδα ενός συστήματος συναγερμού της σειράς Protect.

Η επαφή πόρτας/παραθύρου αποτελείται από δύο μέρη: τη μαγνητική μονάδα (1-1) και το σύστημα αναφοράς πόρτας/παραθύρου (1-2).

Παράδειγμα τοποθέτησης παραθύρου

Η μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου (2-2) τοποθετείται στο φύλλο παραθύρου και η μονάδα μαγνήτη (2-1) στο πλαίσιο παραθύρου.

Παράδειγμα τοποθέτησης πόρτα

Η μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου (3-2) τοποθετείται στο φύλλο παραθύρου και η μονάδα μαγνήτη (3-1) στο πλαίσιο πόρτας.

Βήματα τοποθέτησης

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Κίνδυνος βαριού τραυματισμού από πρόκληση ζημιάς σε καλώδια ή αγωγούς!

➡ Προσοχή κατά την τοποθέτηση για ενδεχόμενη ύπαρξη καλωδιώσεων τοποθετημένων στον τοίχο. Για σφάλματα τοποθέτησης δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη. Απευθυνθείτε σε περίπτωση ερωτήσεων σε έναν ειδικό!

ℹ Εγκαταστήστε την επαφή πόρτας /παραθύρου αποκλειστικά στη θέση και κατεύθυνση που φαίνεται στην απεικόνιση 4. Διαφορετικά ενδέχεται να μη διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία της επαφής πόρτας/παραθύρου.

1. Ανοίξτε τη μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου, με το να πατήσετε την ασφάλιση προς την κατεύθυνση του βέλους προς τα κάτω και το πάνω μισό προς την κατεύθυνση της ασφάλισης. Βλέπε 5.
2. Το κέλυφος της μονάδας αναφοράς πόρτας/παραθύρου τοποθετείται με τη βοήθεια μίας κολλητικής ταινίας διπλής όψης ή δύο βιδών. Βλέπε 7.

ℹ Προσοχή κατά τη χρήση μίας κολλητικής ταινίας διπλής όψης, οι επιφάνειες κόλλησης να είναι ελεύθερες από σκόνη και λίπος.

3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες τύπου AAA στη θήκη της μπαταρίας (Προσοχή στην πολικότητα!). Βλέπε 6.
4. Σπρώξτε το πάνω μισό της μονάδας αναφοράς πόρτας/παραθύρου στο κέλυφος τοποθέτησης, μέχρι να κουμπώσει η ασφάλιση.
5. Η μαγνητική μονάδα αποτελείται από μία βάση στερέωσης, δύο αποστάτες, ένα συνεχή μαγνήτη και ένα κάλυμμα. Αποσυναρμολογήστε αυτή τη μονάδα σε μεμονωμένα κομμάτια τραβώντας προς τα έξω. Βλέπε 8.
6. Η βάση στερέωσης σταθεροποιείται με τη βοήθεια κολλητικής ταινίας διπλής όψης ή δύο βιδών. Προσοχή στην απόσταση από τουλάχ. 5 mm προς τη μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου.Βλέπε 1.

ℹ Προσοχή κατά τη χρήση μίας κολλητικής ταινίας διπλής όψης, οι επιφάνειες κόλλησης να είναι ελεύθερες από σκόνη και λίπος.

7. Βιδώστε το συνεχή μαγνήτη στη βάση στερέωσης σφιχτά. Ελέγξτε πρωτύτερα το ύψος προς τη μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου και χρησιμοποιήστε προαιρετικά τους αποστάτες, τους οποίους τοποθετείτε στη βάση στερέωσης. Βλέπε 8.
8. Τοποθετήστε το κάλυμμα στο συνεχή μαγνήτη.

Δήλωση επαφής πόρτας/παραθύρου στο σύστ.συναγερμού

Η επαφή πόρτας/παραθύρου πρέπει να συνδεθεί σε ένα σύστημα συναγερμού της σειράς Protect. Πέρα από αυτό μπορεί να ενεργοποιηθούν και άλλα συστήματα συναγερμού και να μεταβιβαστούν μηνύματα συναγερμού μέσω του τηλεφωνικού δικτύου.

1. **Εγγραφήφωνής** στο σύστημα συναγερμού το σημείο μενού Εγγραφή φωνής.
2. ενεργοποιήστε το αισθητήριο με το να ανοίξετε π.χ. το παράθυρο.
3. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη του συστήματος συναγερμού το μήνυμα **Πλήκτρ.τηλεχ.** μαζί με έναν αριθμό η δήλωση στο σύστημα συναγερμού ήταν επιτυχής.
4. Τροποποιήστε την καταχώρηση στο σύστημα συναγερμού σε περίπτωση απαίτησης.

ℹ Το πως γίνεται η διαμόρφωση του συστήματος συναγερμού μπορείτε να το βρείτε στις Οδηγίες Χρήσης.

Τακτική συντήρηση και περιποίηση

1. Να καθαρίζετε τις επιφάνειες του περιβλήματος με ένα μαλακό πανί, το οποίο να μην έχει χνούδια. Μη χρησιμοποιείτε χημικά ή επιθετικές σκόνες.
2. Διενεργήστε μία φορά το μήνα 1 x και μετά από κάθε αντικατάσταση μπαταριών ένα λειτουργικό έλεγχο.
3. Διενεργήστε μία φορά το χρόνο 1 x μία αντικατάσταση μπαταριών.

Τεχνικά στοιχεία

Βάρος:	38 g
Διαστάσεις (Π x Υ x Β):	Μονάδα αναφοράς πόρτας/παραθύρου 15,7 x 106,8 x 22 mm Μονάδα μαγνήτη 11,5 x 48 x 34,5 mm
Συχνότητα:	868 MHz
Μπαταρία:	2 x Τύπου AAA

Υποδείξεις για την αποκομιδή

Το παρακείμενο σύμβολο σημαίνει ότι η αποκομιδή των **ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών παλιών συσκευών**, λόγω των νομικών διατάξεων πρέπει να διενεργείται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Υποχρεούστε από το νόμο να διενεργείτε την αποκομιδή των **συσσωρευτών και μπαταριών** σε αρμόδια σημεία συλλογής, τα οποία παρέχουν τα κατάλληλα δοχεία συλλογής. Η αποκομιδή διενεργείται δωρεάν. Τα σύμβολα υποδεικνύουν, ότι οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές και οι μπαταρίες δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα και ότι θα πρέπει να οδηγούνται στην ανακύκλωση μέσω των σημείων συλλογής. Η αποκομιδή των **υλικών συσκευασίας** να γίνεται αντίστοιχα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Τεχνικές τροποποιήσεις

Οι παρούσες Οδηγίες Χρήσης αποτελούν πληροφοριακό υλικό. Το περιεχόμενο τους δεν αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης. Όλα τα αναφερόμενα στοιχεία είναι απλώς ονομαστικές τιμές. Οι περιγραφόμενοι εξοπλισμοί και επιλογές ενδέχεται να αποκλίνουν λόγω των ειδικών ανά χώρα προδιαγραφών.

Σήμανση CE

CE Η συσκευή εναρμονίζεται με τις απαιτήσεις της κατευθυντήριας οδηγίας EU: 1999/5/EG (R&TTE)

Η σήμανση CE πάνω στη συσκευή πιστοποιεί την εναρμόνιση.

DK

Dør-/vindueskontakt

Garanti

Kære kunde!
Det glæder os, at du har valgt dette apparat.
I tilfælde af en defekt bedes du give apparatet tilbage sammen med kvitteringen for købet og den originale emballage til den forhandler, hvor du har købt det.

Normal anvendelse

Dør-/vindueskontakten tjener til at overvåge døres og vinduers tilstand. Den er beregnet til at blive brugt sammen med et alarmanlæg fra Protect-serien.

Forudsætning for en brug svarende til anlæggets formål er den korrekte installering af dette samt, at instruktionerne i denne brugervejledning iagttages og overholdes.

Enhver anden anvendelse gælder som ikke værende i overensstemmelse med den brug, som apparatet normalt anvendes til. Indgriben eller ændringer, der ikke er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke tilladt og fører til beskadigelse af dette produkt. Derudover kan risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød etc. ikke udelukkes.

ℹ Dør-/vindueskontakten fungerer kun i forbindelse med et alarmanlæg fra Protect-serien.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

⚠ ADVARSEL!

- **Fare for at blive kvalt på grund af smådele, emballage- og beskyttelsesfolier!**

➡ Hold produktet og dets emballage uden for børns rækkevidde!

⚠ FORSIGTIG!

- **Kan skade hørelsen.**

Den høje advarselslyd kan skade hørelsen.

Leveringsomfang

Dør-/vindueskontakt	1
Batterier	2 x type AAA
Monteringsmateriale	Skruer, rawplugs
Brugervejledning	1

Kontrollér omhyggeligt pakkens indhold. Skulle noget mangle eller være blevet beskadiget ved transporten, må dør-/vindueskontakten IKKE tages i brug!

Installation

Anbefalede monteringssteder

ℹ Monteringsstedet skal befinde sig inden for rækkevidde for basisenheden fra et alarmanlæg fra Protect-serien.

Dør-/vindueskontakten består af to komponenter: magnetenheden (1-1) og dør-/vinduesalarmen (1-2).

Monteringseksempel vinduer

Dør-/vinduesalarmen (2-2) monteres på vinduesfløjen og magnetenheden (2-1) på vinduesrammen.

Monteringseksempel dør

Dør-/vinduesalarmen (3-2) monteres på dørbladet og magnetenheden (3-1) på dørrammen.

Monteringstrin

⚠ **ADVARSEL!**

- Fare for alvorlige kvæstelser på grund af beskadigelse af kabler eller ledninger!

➡ Vær ved monteringen opmærksom på ledninger, som eventuelt er installeret i væggen. Vi fralægger os ethvert ansvar for monteringsfejl. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

ℹ Monter dør-/fordkontakten kun i den position og orientering, som er vist i illustrationen 4. Ellers kan en korrekt funktion af dør-/vindueskontakten ikke garanteres.

1. Åbn dør-/vinduesalarmen, idet du trykker låsen nedad i pilens retning og skubber den øverste halvdel mod låsen. Se 5.
2. Dør-/vinduesalarmens monteringskabinet fastgøres ved hjælp af dobbeltklæbende tape eller to skruer. Se 7.

ℹ Vær ved anvendelsen af dobbeltklæbende tape opmærksom på, at klæbefladerne er støv- og fedtfrie.

3. Isæt de tre AAA batterier i batterirummet (vær opmærksom på den rigtige polforbindelse!). Se 6.
4. Sæt den øverste halvdel af dør-/vinduesalarmen på monteringskabinettet, indtil låsen klikker fast.
5. Magnetenheden består af en monteringssokkel, to afstandsholdere, en permamagnet og en hætte. Skil denne enhed ad ved at trække de enkelte komponenter fra hinan-

den. Se 8.
6. Monteringssoklen fastgøres ved hjælp af dobbeltklæbende tape eller to skruer. Vær opmærksom på afstanden på maks. 5 mm til dør-/vinduesalarmen. Se 1.

Vær ved anvendelsen af dobbeltklæbende tape opmærksom på, at klæbefladerne er støv- og fedtfrie.
7. Skru permamagneten fast på monteringssoklen. Tjek først højden på dør-/vinduesalarmen og anvend afstandsholderne, der kan fås som ekstraudstyr. Disse sættes på monteringssoklen. Se 8.
8. Sæt hætten fast på permamagneten.

Tilmelde dør-/vinduesalarm på alarmanlægget

Dør-/vindueskontakten skal tilmeldes på et alarmanlæg fra Protect-serien. Via dette kan der så aktiveres yderligere alarmeringssystemer og afgives alarmmeddelelser via telefonnettet.

1. Vælg menupunktet **Registrer** på alarmanlægget..
2. Udløs sensoren, idet du f.eks. åbner vinduet.
3. Hvis meddelelsen **Magn.sensor** vises på alarmanlæggets display med et nummer bagved, er tilmeldingen på alarmanlægget lykkedes.
4. Om nødvendigt kan du ændre posteringen i alarmanlægget.

I brugsanvisningen til alarmanlægget kan du se, hvordan alarmanlæggets skal konfigureres.

Regelmæssig vedligeholdelse og pleje

1. Rengør kabinettets overflade med en blød og fnugfri klud. Brug ikke kemikalier eller skurende rengøringsmidler.
2. Udfør 1x om måneden og efter hvert batteriskift en funktionskontrol.
3. Foretag 1x om året et batteriskift.

Tekniske data

Vægt:	38 g
Mål (B x H x D):	Dør-/vinduesalarm 15,7 x 106,8 x 22 mm Magnetenhed 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekvens:	868 MHz
Batteri:	2 x type AAA

Henvisninger vedrørende bortskaffelse

Symbolet, som ses ved siden af, betyder at **brugte elektriske og elektroniske apparater og batterier** skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet på grund af lovbestemmelserne.

Ifølge loven er du forpligtet til at bortskaffe **akkuer og batterier** sikkert via batteriforhandlere samt ved de tilsvarende indsamlingssteder, som stiller tilsvarende beholdere til rådighed. Bortskaffelsen er gratis. Bortskaffelsen er gratis. Symbolerne betyder, at genopladelige og almindelige batterier under ingen omstændigheder må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på de pågældende indsamlingssteder. **Emballeringsmaterialer** bortskaffes i følge de lokale bestemmelser.

Tekniske ændringer

Formålet med denne brugervejledning er at informere. Dens indhold er ikke omfattet af aftalen. Alle angivne data er kun mærkeværdier. Det beskrevne udstyr og optioner kan være forskellige afhængigt af det pågældende lands specifikke krav.

CE-markering

CE Apparatet opfylder kravene fra EU-direktivet: 1999/5/EG (R&TTE)

CE-markeringen på apparatet bekræfter konformiteten.

PL

Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna

Gwarancja

Szanowni Państwo,
bardzo dziękujemy za wybór naszego urządzenia.
W przypadku usterki należy zwrócić urządzenie wraz z dowodem zakupu i oryginalnym opakowaniem do sklepu, w którym zostało ono zakupione.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna służy do monitorowania stanu drzwi i okien.Jest on przeznaczony do stosowania z instalacją alarmową serii Protect.
Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest prawidłowa instalacja oraz przestrzeganie wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi.
Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Samodzielne zmiany lub przebudowa, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, są niedopuszczalne i prowadzą do uszkodzenia produktu. Niewykluczone jest także wystąpienie zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem itp.

Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna działa wyłącznie w połączeniu z instalacją alarmową serii Protect!

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Ryzyko zadławienia ze względu na małe części, folię opakowaniową i ochronną!**

➡ **Chronić produkt i opakowanie przed dostępem dzieci!**

⚠ OSTROŻNIE!

- **Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu**

Głośny dźwięk może spowodować uszkodzenie słuchu.

Zakres dostawy

Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna	1
Baterie	2 x typ AAA
Materiały montażowe	Śruby, kołki
Instrukcja obsługi	1

Prosimy dokładnie sprawdzić zawartość opakowania. W przypadku braku któregokolwiek z elementów lub stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń NIE WOLNO uruchamiać kontaktowego czujnika otwarcia drzwi/okna.

Instalacja

Zalecane miejsca montażu

Urządzenie należy montować w zasięgu sygnału radiowego jednostki bazowej instalacji alarmowej serii Protect.
Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna składa się dwóch elementów: magnezu (1-1) oraz czujki otwarcia drzwi/okna (1-2).

Przykład zamontowania w oknie

Czujkę otwarcia drzwi/okna (2-2) należy zamontować na skrzydle okna, a magnes (2-1) na ramie okna.

Przykład zamontowania w drzwiach

Czujkę otwarcia drzwi/okna (3-2) należy zamontować na skrzydle drzwi, a magnes (3-1) na ościeżnicy drzwiowej.

Etapy montażu

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku uszkodzenia kabli lub przewodów!

➡ Podczas montażu uważać na ewentualne przewody ułożone w ścianie. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy montażowe. W razie wątpliwości należy zwrócić się do specjalisty!

Czujniki otwarcia drzwi/okien należy montować wyłącznie w pozycji i nastawieniu, przedstawionym w ilustracji 4. W innym przypadku nie zostaje zapewniony poprawny sposób działania czujników otwarcia drzwi/okien.

1. Otwórz czujkę otwarcia drzwi/okna, naciskając element zatrzaskowy w dół w kierunku wskazywanym strzałką oraz przesuwając górną część w kierunku elementu zatrzaskowego. Patrz 5.
2. Przymocuj uchwyt montażowy czujki otwarcia drzwi/okna za pomocą taśmy samoprzylepnej dwustronnej lub dwóch śrub. Patrz 7.

W przypadku stosowania taśmy samoprzylepnej dwustronnej powierzchnie klejenia nie mogą być zakurzone ani zatłuszczone.

3. Włóż baterie typu AAA do obudowy baterii (pamiętaj o właściwej polaryzacji!).Patrz 6.
4. Wsuń górną część czujki otwarcia drzwi/okna w uchwyt montażowy w taki sposób, żeby zaskoczył element zatrzaskowy.
5. Magnes składa się z podstawy montażowej, dwóch elementów dystansujących, magnesu trwałego oraz obudowy. Zdemontuj ten element poprzez jego rozłożenie na poszczególne części. Patrz 8.
6. Zamocuj podstawę montażową za pomocą taśmy samoprzylepnej dwustronnej lub dwóch śrub. Pamiętaj przy tym, że odległość od czujki otwarcia drzwi/okna powinna wynosić maksymalnie 5 mm. Patrz 1.

W przypadku stosowania taśmy samoprzylepnej dwustronnej powierzchnie klejenia nie mogą być zakurzone ani zatłuszczone.

7. Przykręć magnes do podstawy montażowej. Przed przykręceniem sprawdź wysokość w stosunku do czujki otwarcia drzwi/okna i w razie konieczności użyj elementów dystansujących, które nasadź na podstawę montażową.Patrz 8.
8. Następnie nałóż obudowę na magnez.

Kojarzenie kontaktowego czujnika otwarcia drzwi/okna z instalacją alarmową

Kontaktowy czujnik otwarcia drzwi/okna należy skojarzyć z instalacją alarmową serii Protect. Dzięki temu może nastąpić uaktywnienie innych systemów alarmowych oraz zgłoszenie alarmu przez sieć telefoniczną.

1. Proszę wybrać na instalacji alarmowej punkt menu **Rejestracja**.
2. Aktywuj czujnik, np. poprzez otwarcie okna.
3. Jeżeli na ekranie instalacji alarmowej pojawi się komunikat **Magn. czuj.** z numerem, oznacza to, że dana czujka została prawidłowo zgłoszona do instalacji alarmowej.
4. W razie potrzeby można zmienić wpis w instalacji alarmowej.

Konfiguracja instalacji alarmowej opisana jest w instrukcji obsługi instalacji.

Regularna konserwacja i pielęgnacja

1. Powierzchnię obudowy należy czyścić miękką, niepozostawiającą nitek szmatką. Nie stosować chemikaliów ani środków powodujących zadrapania.
2. Co miesiąc i po wymianie baterii należy przeprowadzić kontrolę działania.
3. Baterię wymieniać 1x w roku.

Parametry techniczne

Masa:	38 g
Wymiary (W x S x G)	Czujka otwarcia drzwi/okna 15,7 x 106,8 x 22 mm Magnes 11,5 x 48 x 34,5 mm
Częstotliwość:	868 MHz
Bateria:	2 x typ AAA

Informacje w sprawie usuwania odpadów

Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi zużytego sprzętu **elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów i baterii** nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych **akumulatorów i baterii** do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych akumulatorów i baterii do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi akumulatorów i baterii nie należy w żadnym przypadku wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki. **Materiał opakowania** należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zmiany techniczne

Niniejsza instrukcja obsługi służy celom informacyjnym. Jej treść nie jest przedmiotem umowy. Wszystkie podane dane są wyłącznie wartościami nominalnymi. Opisane wyposażenie i opcje mogą różnić się w zależności od wymagań obowiązujących w danym kraju.

Oznakowanie CE

CE Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE: 1999/5/WE (R&TTE)

Oznakowanie CE na urządzeniu potwierdza zgodność z Dyrektywą.

HU

Ajtó-/ablakérintkező

Garancia

Kedves Vásárló!
Örömünkre szolgál, hogy ezt a készüléket választotta.
Hiba esetén a készüléket a vásárlási dokumentációval és az eredeti csomagolással együtt adja le annál a kereskedőnél, ahol a készüléket vásárolta.

Rendeltetésszerű használat

Az ajtó-/ablakérintkező az ajtók és ablakok állapotának ellenőrzésére szolgál. Az érintkező Protect sorozatú riasztóberendezésekkel való használatra van tervezve.
A rendeltetésszerű használat feltétele a készülék szakszerű létesítése, valamint az ebben a használati útmutatóban található utasítások figyelembe vétele és betartása.
Minden más jellegű használat nem rendeltetésszerű. Nem megengedettek olyan önkényesen elvégzett változtatások vagy átalakítások, amelyek ebben az útmutatóban nem szerepelnek és a termék károsodásához vezetnek. Ezen kívül az olyan hibák sem zárhatók ki, mint például a rövidzárlat, a kigyulladás vagy az áramütés.

Az ajtó-/ablakérintkező csak Protect sorozatú riasztóberendezéshez csatlakoztatva működik!

Fontos biztonsági előírások

⚠ FIGYELEM!

- **Apró alkatrészek, csomagolás és védőfólia általi fulladás veszélye!**

➡ **A terméktől és a csomagolásától a gyermekeket tartsa távol!**

⚠ VIGYÁZAT!

- **Halláskárosodás veszélye.**

A hangos figyelmeztető hangjelzés a hallást károsíthatja.

Alapkészlet

Ajtó-/ablakérintkező	1
Elemek	2 x AAA típusú
Szerelőanyag	Csavarok, dübelek
Használati útmutató	1

Ellenőrizze pontosan a csomag tartalmát. Amennyiben valami hiányzik vagy a szállításnál megsérült, NEM szabad üzembe helyezni az ajtó-/ablakérintkezőt!

Telepítés

Javasolt szerelési hely

A beszerelési helynek a Protect sorozatú riasztóberendezés bázisállomásának hatótávolságán belül kell lennie.
Az ajtó-/ablakérintkező két részből áll: egy mágneses egységből (1-1) és egy ajtó-/ablaknyitásjelzőből (1-2).

Szerelési példa ablaknál

Az ajtó-/ablaknyitásjelzőt (2-2) az ablakszárnyra, a mágneses egységet pedig (2-1) az ablak keretére kell szerelni.

Szerelési példa ajtónál

Az ajtó-/ablaknyitásjelzőt (3-2) az ajtólapra, a mágneses egységet pedig (3-1) az ajtó keretére kell szerelni.

Szerelési lépések

⚠ FIGYELEM!

- Súlyos sérülés veszélye a kábelek és vezetékek sérülése esetén!

➡ A szerelés során mindig ügyeljen az esetlegesen a falban futó vezetékekre. Szerelési hiba esetén garanciát nem vállalunk. Kétségek esetén forduljon szakemberhez!

Az ajtó-/ablakérintkezőt a(z) 4 ábrán látható helyzetben és irányban szerelje fel. Ellenkező esetben az ajtó-/ablakérintkező megfelelő működése nem biztosított.

1. Nyissa ki az ajtó-/ablaknyitásjelzőt: ehhez a reteszelést nyomja a nyíl irányában lefelé, a felső részét pedig csúsztassa el a retesz irányába. Lásd: 5.
2. Az ajtó-/ablaknyitásjelző alsó felét kétoldalú ragasztószalaggal vagy két csavarral rögzítse. Lásd: 7.

Kétoldalú ragasztószalag használatakor ügyeljen rá, hogy a ragasztási felületek por- és zsírmentesek legyenek.

3. Helyezze be az AAA típusú elemeket az elemtartóba (ügyeljen a helyes polaritásra!). Lásd: 6.
4. Csúsztassa rá az ajtó-/ablaknyitásjelző felső felét az alsó felére a reteszelés rögzüléséig.
5. A mágneses egység egy rögzítőaljzatból, két távtartóból, egy tartós mágnesből és egy fedélből áll. Az egységet az egyes részek széthúzásával szerelheti szét. Lásd: 8.
6. A rögzítőaljzatot kétoldalú ragasztószalaggal vagy két csavarral rögzítse. Ügyeljen rá, hogy az ajtó-/ablaknyitásjelzőtől legfeljebb 5 mm-re helyezkedjen el. Lásd: 1.

Kétoldalú ragasztószalagot használva ügyeljen rá, hogy a ragasztási felületek por- és zsírmentesek legyenek.

7. Csavarozza rá a tartós mágnest a rögzítőaljzatra. Ellenőrizze az ajtó-/ablaknyitásjelző magasságát, és szükség esetén helyezze fel a rögzítőaljzatra a távtartókat. Lásd: 8.
8. Tegye rá a fedelet a tartós mágnesre.

Az ajtó-/ablakérintkező bejelentkeztetése a riasztóberendezésre

Az ajtó-/ablakérintkezőt Protect sorozatú riasztóberendezésre be lehet jelentkeztetni. A riasztóberendezésről további riasztórendszerek aktiválhatók, és a telefonhálózaton keresztül riasztási üzenetek küldhetők.

1. Válassza ki a riasztóberendezésen a **Regisztrálás** menüpontot.
2. Aktiválja az érzékelőt pl. az ablak kinyitásával.
3. Ha a riasztóberendezésen a **Nyitásérz.** üzenetet és egy számot lát, akkor a bejelentkeztetés sikeres volt.
4. Szükség esetén módosítsa a riasztóberendezésben a bejegyzést.

A riasztóberendezés konfigurálásának a leírását a berendezéshez mellékelt használati útmutató tartalmazza.

Rendszeres karbantartás és ápolás

1. A készülék felületét puha és szöszmentes kendővel tisztítsa meg. Ne használjon tisztító- és vegyszereket.
2. Havonta egyszer és minden elemcsere után ellenőrizze az érintkező működését.
3. Évente egyszer végezzen elemcserét.

Műszaki adatok

Súly:	38 g
Méretek ((Szé x Ma x Mé):	Ajtó-/ablaknyitásjelző 15,7 x 106,8 x 22 mm Mágneses egység 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekvencia:	868 MHz
Elem:	2 x AAA típusú

Hulladékkezelésiutasítások

Az itt található jel arra utal, hogy **a használt elektromos és elektronikus készülékeket, illetve elemeket** a törvényi előírások miatt a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.

Ön törvényileg kötelezve van arra, **hogy az akkumulátorokat és elemeket** hogy az elemeket elemet forgalmazó üzletek visszaváltó pontjain, illetve azokon az illetékes gyűjtőhelyeken adja le, ahol erre megfelelő tartályok állnak rendelkezésre. A hulladékkezelés díjmentes. Az ikonok azt jelentik, hogy az akkumulátorokat és elemeket tilos a háztartási hulladék közé tenni: a megfelelő gyűjtőhelyeken ártalmatlanításra le kell adni őket. **A csomagolóanyagok** hulladékkezelése a helyi előírásoknak megfelelően történjen.

Műszaki változtatások

A használati útmutató tájékoztató jellegű. Tartalma nem képezi a szerződés tárgyát. Valamennyi feltüntetett adat csak névleges érték. A megadott felszerelések és opciók az egyes országok követelményeinek megfelelően eltérőek lehetnek.

CE-jelölés

CE A készülék megfelel a rádióberendezésekre és a távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelvnek.

A megfelelést a készüléken található CE-jelölés igazolja.

RO

Contact pentru uşă/fereastră

Garanţie

Dragă client,
Ne bucurăm că v-aţi decis pentru acest aparat.
În cazul unui defect predaţi aparatul împreună cu bonul de cumpărare şi ambalajul original în locul, de unde l-aţi achiziţionat.

Utilizarea conform dispoziţiei

Contactul pentru uşă/fereastră serveşte la supravegherea stării uşilor şi ferestrelor. Este conceput utilizării cu sistemul de alarmă din seria Protect.
Premisa unei utilizări corespunzătoare o constituie instalarea corespunzătoare, precum şi luarea în consideraţie şi respectarea instrucţiunilor acestui manual de utilizare.
Orice altă utilizare se consideră a fi contrară dispoziţiei aparatului. Modificările sau transformările arbitrare, care nu sunt descrise în acest manual, nu sunt permise şi duc la deteriorarea acestui produs. Mai mult, nu pot fi excluse pericolele, precum de ex. scurtcircuitarea, incendiul, electrocutarea.

Contactul pentru uşă/fereastră funcţionează numai împreună cu un sistem de alarmă din seria Protect!

Instrucţiuni de siguranţă importante

⚠ AVERTISMENT!

- **Pericol de sufocare prin piese mici, foliile de ambalare şi de protecţie!**

➡ **Ţineţi produsul şi ambalajul său departe de copii!**

⚠ ATENŢIE!

- **Auzul poate fi afectat.**

Semnalul de avertizare sonoră poate afecta auzul.

Volum de livrare

Contact pentru uşă/fereastră	1
Bateriile	2 baterii, tip AAA
Material de montare	Şuruburi, dibluri
Instrucţiuni pentru funcţionare	1

Vă rugăm să verificaţi exact conţinutul ambalajului. Dacă lipseşte ceva sau s-a deteriorat în timpul transportului, NU puteţi pune în funcţionare contactul pentru uşă/fereastră!

Instalare

Locuri de montare recomandate

Locul de montare trebuie să se afle în detrimentul razei de acţiune radio a unităţii de bază a unui sistem de alarmă din seria Protect.
Contactul pentru uşă/fereastră constă din două componente: unitatea magnetică (1-1) şi senzorul de uşă/fereastră (1-2).

Exemplu de montare pe fereastră

Sezorul de uşă/fereastră (2-2) se va monta pe aripa ferestrei şi unitatea magnetică (2-1) pe rama ferestrei.

Exemplu de montare pe uşă

Senzorul de uşă/fereastră (3-2) se va monta pe canatul uşii şi unitatea magnetică (3-1) pe cadrul uşii.

Etapele de montare

⚠ AVERTISMENT!

- Pericol de răniri grave prin deteriorarea cablurilor sau conductelor!

➡ La montare ţineţi cont de eventualele conducte pozate în perete. Nu răspundem pentru greşelile de montare. Dacă aveţi nelămuriri adresaţi-vă unui specialist!

Montaţi contactul uşii/ferestrei exclusiv în poziţia şi direcţia indicată în imaginea 4. În caz contrar nu poate fi asigurată funcţionarea corespunzătoare a contactului uşii/ferestrei.

1. Desfaceţi senzorul de uşă/fereastră prin apăsarea în jos a elementului de blocare în sensul săgeţii şi prin deplasarea jumătăţii superioare în sensul elementului de blocare. Vezi 5.
2. Carcasa de montare a senzorului de uşă/fereastră se va fixa cu ajutorul benzii adezive cu două laturi sau cu două şuruburi. Vezi 7.

Dacă utilizaţi o bandă adezivă cu două laturi aveţi grijă ca suprafeţele de lipire să fie fără praf şi grăsime.

3. Introduceţi bateriile de tip AAA în compartimentul bateriei (respectaţi polaritatea!).Vezi 6.
4. Împingeţi jumătatea superioară a senzorului de uşă/fereastră pe carcasa de montare, până când elementul de blocare se fixează.
5. Unitatea magnetică constă dintr-un soclu de fixare, două distanţiere, un magnet permanent şi un capac. Desezamblaţi unitatea aceasta prin tragere în piese individuale. Vezi 8.
6. Soclul de fixare se va fixa cu ajutorul benzii adezive cu două laturi sau cu două şuruburi. Menţineţi o distanţă de max. 5 mm faţă de senzorul de uşă/fereastră. Vezi 1.

Dacă utilizaţi o bandă adezivă cu două laturi aveţi grijă ca suprafeţele de lipire să fie fără praf şi grăsime.

7. Înşurubaţi magnetul permanent pe soclul de fixare. Anterior verificaţi înălţimea faţă de senzorul de uşă/fereastră şi opţional utilizaţi un distanţier, pe care îl introduceţi pe soclul de fixare. Vezi 8.
8. Aşezaţi capacul pe magnetul permanent.

Înregistrarea contactului pentru uşă/fereastră în sistemul de alarmă

Contactul pentru uşă/fereastră trebuie înregistrat într-un sistem de alarmă seria Protect. Prin acesta pot fi activate alte sisteme de alarmă şi se pot dezactiva semnale de alarmă prin reţeaua de telefonie.

1. Selectaţi meniul **Înregistrare** pe sistemul de alarmă.
2. Declanşaţi senzorul de ex. prin deschiderea ferestrei.
3. În cazul în care pe afişajul sistemului de alarmă apare mesajul **Senzormag.** cu un număr în spate, atunci înregistrarea în sistemul de alarmă s-a realizat cu succes.
4. În caz de nevoie modificaţi înregistrarea din sistemul de alarmă.

Procedura de configurare a sistemului de alarmă o veţi găsi în manualul de utilizare al sistemului de alarmă.

Întreţinerea şi curăţarea regulată

1. Curăţaţi suprafaţa carcasei cu o lavetă moale şi care nu lasă scame. Nu utilizaţi chimicale sau soluţii de frecat.
2. Efectuaţi 1 lunar şi după fiecare schimbare de baterie o verificare funcţională.
3. 1 dată pe an efectuaţi o schimbare a bateriei.

Date tehnice

Greutate:	38 g
Dimensiuni (Lă x În x Ad):	Senzorul de uşă/fereastră 15,7 x 106,8 x 22 mm unitatea magnetică 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frecvenţă:	868 MHz
Baterie:	2 baterii, tip AAA

Indicaţii de eliminare

Simbolul alăturat înseamnă că, **aparatele şi bateriile uzate** trebuie eliminate separat de gunoiul menajer, conform prevederilor legale.
Sunteţi obligaţi prin lege, să returnaţi **acumulatoarele şi bateriile** la magazinele care comercializează baterii, respectiv la locurile de colectare competente, unde veţi găsi recipiente corespunzătoare de eliminare deşeuri. Eliminarea în deşeu se face în mod gratuit. Simbolurile aplicate înseamnă că, acumulatoarele şi bateriile în niciun caz nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, ele trebuie returnate la punctele de colectare a deşeurilor. **Materialele de ambalare** se vor colecta corespunzător prevederilor locale.

Modificările tehnice

Acest manual de utilizare are caracter informativ. Conţinutul lui nu constituie obiectul unui contract.Toate datele indicate sunt numai valori nominale. Echipamentele şi opţiunile descrise pot varia în funcţie de cerinţele naţionale.

Marcaj CE

CE Aparatul îndeplineşte cerinţele directivei UE: 1999/5/CE (R&TTE)

Marcajul CE de pe aparat certifică conformitatea.

RU

Дверной/оконный контакт

Гарантия

Уважаемый пользователь!
Мы рады, что вы выбрали наше изделие.
В случае обнаружения дефекта сдайте изделие с квитанцией о покупке и оригинальной упаковкой в магазин, в котором вы его приобрели.

Использование по назначению

Дверной/оконный контакт служит для контроля состояния дверей и окон. Он предназначен для применения в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect".
Условием предусмотренного применения является правильный монтаж и соблюдение указаний этого руководства.
Любое иное применение считается использованием не по назначению. Самовольные изменения или переделки, не описанные в этом руководстве, не допускаются и приводят к повреждению этого изделия. Кроме того, в результате этого не могут быть исключены опасности (например, короткое замыкание, возгорание, удар током и т. п.).

Дверной/оконный контакт функционирует только в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect"!

Важные указания по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Опасность удушья мелкими деталями, а также упаковочными и защитными пленками!**

➡ **Не допускайте попадания изделия и его упаковки в руки детей!**

⚠ ОСТОРОЖНО!

- **Риск повреждения слуха.**

Громкая звуковая сигнализация может повредить слух.

Объем поставки

Дверной/оконный контакт	1
Батарейки	2 шт., тип "AAA"
Монтажный материал	Шурупы, дюбели
Руководство по эксплуатации	1

Внимательно проверьте содержимое упаковки. Если какие-либо компоненты отсутствуют или были повреждены при транспортировке, вводить дверной/оконный контакт в эксплуатацию НЕЛЬЗЯ!

Монтаж

Рекомендуемые места монтажа

Место монтажа должно находиться в пределах досягаемости радиосигнала по отношению к базовому блоку сигнализации серии "Protect".
Дверной/оконный контакт состоит из двух компонентов: магнитного элемента (1-1) и дверного/оконного датчика (1-2).

Пример монтажа на окне

Дверной/оконный датчик (2-2) монтируется на створке окна, а магнитный элемент (2-1) на оконной раме.

Пример монтажа на двери

Дверной/оконный датчик (3-2) монтируется на створке двери, а магнитный элемент (3-1) на дверной раме.

Последовательность монтажа

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Опасность тяжелых травм в результате повреждения кабелей или трубопроводов!

➡ При монтаже учитывайте, что в стене может иметься электропроводка или трубопроводы.Изготовитель не несет ответственности за ошибки монтажа. При наличии сомнений обратитесь к специалисту!

Устанавливать дверной/оконный контакт исключительно в положении и выравнивании, показанном на рисунке 4. В обратном случае не может гарантироваться надлежащей работы дверного/оконного контакта.

1. Откройте дверной/оконный датчик, отжав замок вниз в направлении стрелки и сместив верхнюю половину в направлении замка. См. 5.
2. Крепежное основание дверного/оконного датчика фиксируется двусторонней клейкой лентой или двумя винтами. См. 7.

При использовании клейкой ленты склеиваемые поверхности должны быть обезжирены и на них не должно быть пыли.

3. Вложите батарейки типа "AAA" в отсек для батареек (соблюдая полярность!). См. 6.
4. Надвиньте верхнюю половину дверного/оконного датчика на крепежное основание так, чтобы замок зафиксировался.
5. Магнитный элемент состоит из крепежного цоколя, двух дистанционных держателей, постоянного магнита и колпачка. Разберите этот блок на отдельные детали. См. 8.
6. Крепежный цоколь фиксируется двусторонней клейкой лентой или двумя винтами. Соблюдайте расстояние от дверного/оконного датчика, оно должно быть не больше 5 мм. См. 1.

При использовании клейкой ленты склеиваемые поверхности должны быть обезжирены и на них не должно быть пыли.

7. Надежно закрепите постоянный магнит на крепежном цоколе винтами. Перед этим проверьте расстояние относительно дверного/оконного датчика и, если необходимо, откорректируйте расстояние, насадив на крепежный цоколь дистанционный элемент. См. 8.
8. Насадите колпачок на постоянный магнит.

Регистрация дверного/оконного контакта в установке сигнализации

Дверной/оконный контакт необходимо зарегистрировать в установке сигнализации серии "Protect". Через эту установку можно активировать другие системы сигнализации, а также передавать сообщения сигнализации по телефонной сети.

1. Выберите в установке сигнализации пункт меню **Регистрация**.
2. Активируйте датчик (например, открыв окно).
3. Если на дисплее установки сигнализации появилось сообщение **Магн. датч.** со следующим за ним номером, то это означает, что регистрация в установке сигнализации выполнена успешно.
4. При необходимости измените регистрационную запись в установке сигнализации.

Конфигурирование установки сигнализации описано в руководстве по ее эксплуатации.

Регулярное техобслуживание и уход

1. Чистите поверхность корпуса мягкой тряпкой, не оставляющий волокон. Не используйте химикаты и абразивные средства.
2. Проверяйте функционирование раз в месяц и после каждой смены батарейки.
3. Заменяйте батарейку каждый год.

Технические данные

Вес:	38 g
Размеры (Ш x В x Г):	Дверной/оконный датчик 15,7 x 106,8 x 22 мм Магнитный элемент 11,5 x 48 x 34,5 мм
Частота:	868 МГц
Батарейка:	2 шт., тип "AAA"

Указания по утилизации

Изображенный рядом символ означает, что **отслужившие свой срок электрические и электронные устройства** и батарейки закон требует утилизовывать отдельно от бытового мусора.

Закон обязывает вас утилизовывать **батарейки и аккумуляторы** без ущерба для окружающей среды, для чего их необходимо сдавать в магазины, торгующие батарейками, или в специальные приемные пункты, имеющие контейнеры для батареек и аккумуляторов. Утилизация осуществляется бесплатно. Эти символы означают, что аккумуляторы и батарейки ни в коем случае нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Их необходимо сдавать в пункты приема отходов.
Упаковочные материалы утилизуйте с соблюдением местных предписаний.

Технические изменения

Это руководство служит для информирования. Его содержимое не является предметом договора. Все приведенные данные являются лишь номинальными значениями. Описанные варианты оснащения и опции могут различаться в зависимости от специфических требований страны сбыта.

Знак "CE"

CE Изделие отвечает требованиям директивы ЕС: 1999/5/EC (R&TTE)

Соответствие подтверждается знаком "CE" на изделии.

TR

Kapı/pencere kontağı

Garanti

Değerli Müşterimiz,
Bu cihazı satın alma kararı vermenizden mutluluk duyuyoruz.
Bir arıza durumunda, satın alma belgesi ve orijinal ambalajıyla birlikte cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.

Amacına uygun kullanım

Kapı/pencere kontağı, kapıların ve pencerelerin durum denetimi için kullanılır. Protect serisinin bir alarm sistemiyle kullanılmak için tasarlanmıştır.
Amacına uygun bir kullanım için önkoşul, doğru montaj ve bu kullanım kılavuzundaki bilgilere dikkat edilmesi ve uyulmasıdır.
Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir. Bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan tek başına değişiklikler veya tadilatlar yapılmasına izin verilmez ve bu tür değişiklikler veya tadilatlar bu ürünün zarar görmesine neden olur. Bunun dışında, örn. kısa devre, yangın, elektrik çarpması, vb. gibi tehlikeler önlenemez.

Kapı/pencere kontağı sadece Protect serisinden bir alarm sistemiyle birlikte çalışır!

Önemli güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

- **Küçük parçalar, ambalaj ve koruma folyoları nedeniyle boğulma tehlikesi!**

➡ **Çocukları üründen ve ambalajından uzak tutunuz!**

⚠ DİKKAT!

- **İşitme duyunuz zarar görebilir.**

Yüksek uyarı sesi, işitme duyunuza zarar verebilir.

Teslimat kapsamı

Kapı/pencere kontağı	1
Piller	2 x Tip AAA
Montaj malzemesi	Civatalar, dübel
Kullanım kılavuzu	1

Lütfen paket içeriğini tam olarak kontrol ediniz. Bir şeylerin eksik olması veya taşıma nedeniyle zarar görmüş olmaları durumunda kapı/pencere kontağı ÇALIŞTIRILMAMALIDIR!

Montaj

Önerilen montaj yerleri

Montaj yeri, Protect serisinden bir alarm sistemine ait ana ünitenin telsiz sinyali kapsama alanı içinde olmalıdır.

Kapı/pencere kontağı iki bileşenden oluşur: Mıknatıs ünitesi (🖼 1-1) ve kapı/pencere detektörü (🖼 1-2).

Pencereye montaj örneği

Kapı/pencere detektörü (🖼 2-2) pencere kanadına ve mıknatıs ünitesi (🖼 2-1) pencere çerçevesine monte edilir.

Kapıya montaj örneği

Kapı/pencere detektörü (🖼 3-2) kapı kanadına ve mıknatıs ünitesi (🖼 3-1) kapı çerçevesine monte edilir.

Montaj adımları

UYARI!

- Hasarlı kablolar veya hatlar nedeniyle ağır yaralanma tehlikesi!

➡ Montaj sırasında, duvara döşenmiş olabilecek hatlara dikkat ediniz. Montaj hatalarına yönelik olarak hiçbir garanti üstlenmiyoruz. Şüphe etmeniz durumunda bir uzmana başvurunuz!

Pencere/kapı kontağını, yalnız şekil 4 de gösterildiği şekilde monte ediniz. Aksi takdirde pencere/kapı kontağının düzgün bir şekilde çalışması garanti edilemez.

1. Kilidi ok yönünde aşağı bastırarak ve üstteki yarıyı kilit yönünde kaydırarak kapı/pencere detektörünü açınız. Bkz. 🖼 5.
2. Kapı/pencere detektörünün montaj muhafazası, çift taraflı yapışkan bant veya iki cıvata yardımıyla sabitlenir. Bkz. 🖼 7.

Çift taraflı yapışkan bant kullanırken yapıştırma yüzeylerinde toz ve yağ olmamasına dikkat ediniz.

3. AAA tipinde pilleri pil bölmesine yerleştiriniz (kutuplara dikkat ediniz!). Bkz. 🖼 6.
4. Kapı/pencere detektörünün üstteki yarısını kilit yerine oturana kadar montaj muhafazasının üstüne doğru itiniz.
5. Mıknatıs ünitesi; bir sabitleme tabanı, iki ara parça, bir sabit mıknatıs ve bir başlıktan oluşur. Münferit parçaları dışarı doğru çekerek bu üniteyi parçalarına ayırınız. Bkz. 🖼 8.
6. Sabitleme tabanı, çift taraflı yapışkan bant veya iki cıvata yardımıyla sabitlenir. Kapı/pencere detektörüne en fazla 5 mm mesafe olmasına dikkat ediniz. Bkz. 🖼 1.

Çift taraflı yapışkan bant kullanırken yapıştırma yüzeylerinde toz ve yağ olmamasına dikkat ediniz.

7. Sabit mıknatısı sabitleme tabanına vidalayınız. Daha önce, kapı/pencere detektörüne olan yüksekliği kontrol ediniz ve gerekirse sabitleme tabanına takacağınız ara parçaları kullanınız. Bkz. 🖼 8.
8. Başlığı sabit mıknatısa takınız.

Kapı/pencere detektörünün alarm sistemine tanıtılması

Kapı/pencere detektörü, Protect serisinden bir alarm sistemine tanıtılmalıdır. Bu sistem aracılığıyla başka alarm sistemleri etkinleştirilebilir ve alarm mesajları telefon şebekesi üzerinden yayınlanabilir.

1. Alarm sisteminde **Kayıt** menü öğesini seçiniz.
2. Örn. pencereyi açarak sensörü devreye sokunuz.
3. Ekranda bir numarayla birlikte **Many. Sens.** mesajı görülürse, alarm sistemine tanıtma işlemi başarılıdır.
4. Gerekirse alarm sistemindeki kaydı değiştiriniz.

Alarm sistemini nasıl yapılandıracağınızı alarm sisteminin kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

Düzenli bakım ve temizlik

1. Muhafaza yüzeyini yumuşak ve iplik bırakmayan bir bezle temizleyiniz. Kimyasal ve aşındırıcı maddeler kullanmayınız.
2. Ayda 1 kez ve her pil değişiminden sonra bir çalışma kontrolü yapınız.
3. Pili yılda 1 kez değiştiriniz.

Teknik bilgiler

Ağırlık:	38 g
Boyutlar (G x Y x D):	Kapı/pencere detektörü 15,7 x 106,8 x 22 mm Mıknatıs ünitesi 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekans:	868 MHz
Pil:	2 x Tip AAA

Tasfiye bilgileri

Yandaki sembol, **eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile pillerin** yasal düzenlemeler doğrultusunda evsel atıklardan ayrı olarak tasfiye edilmeleri gerektiği anlamını taşımaktadır.

Yasalar doğrultusunda **aküleri ve pilleri** pil satışı yapan işletmelerde ve güvenli tasfiye için uygun kaplar bulunduran yetkili toplama merkezlerinde güvenli bir şekilde tasfiye etmekle yükümlüsünüz. Tasfiye işlemi ücretsizdir. Semboller, akülerin ve pillerin hiçbir durumda evsel atıkların arasına atılmaması ve toplama merkezleri aracılığıyla tasfiyeye gönderilmeleri gerektiği anlamına gelir. **Ambalaj malzemelerinin** tasfiye işlemini yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirin.

Teknik değişiklikler

Bu kullanım kılavuzu bilgi verme amacıyla hazırlanmıştır. İçeriği, sözleşme kapsamında değildir. Belirtilen tüm veriler sadece nominal değerlerdir. Açıklanan donanımlar ve seçenekler ülkeye özgü gereksinimlere göre farklı olabilir.

CE işareti

CE Cihaz, 1999/5/EG (R&TTE) sayılı AB Yönetmeliği'nin gerekliliklerini karşılar

Cihazın üzerindeki CE işareti uygunluğu onaylar.

CZ

Dveřní/okenní kontakt

Záruka

Milý zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodl pro tento přístroj.
V případě závady přístroj vraťte s dokladem o koupi a v originálním obalu tam, kde jste ho zakoupili.

Používání v souladu s určením

Dveřní/okenní kontakt slouží ke kontrole stavu dveří a oken. Je určen pro použití s poplachovým zařízením řady Protect.
Předpokladem používání v souladu s určením je odborná instalace i dodržování a zachovávání pokynů v tomto návodu k obsluze.
Jakékoliv jiné použití se považuje za použití, které není v souladu s určením. Svévolné změny nebo přestavby, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nejsou přípustné a vedou k poškození tohoto výrobku. Kromě toho nelze vyloučit ohrožení, jako např. zkrat, požár, úraz elektrickým proudem atd.

Dveřní/okenní kontakt funguje jen ve spojení s poplachovým zařízením řady Protect!

Důležité bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Nebezpečí udušení malými díly, obalovými a ochrannými fóliemi!**

➡ **Děti udržujte mimo dosah výrobku a jeho obalu!**

⚠ OPATRNĚ!

- **Může dojít k poškození sluchu.**

Hlasitý varovný signál může poškodit sluch.

Rozsah dodávky

Dveřní/okenní kontakt	1
Baterie	2x typ AAA
Montážní materiál	Šrouby, hmoždinky
Návod k obsluze	1

Přesně zkontrolujte obsah balení. Pokud by něco chybělo nebo bylo poškozeno při přepravě, NESMÍTE dveřní/okenní kontakt používat!

Instalace

Doporučená montážní místa

Montážní místo se musí nacházet v dosahu rádiového signálu k základní jednotce poplachového zařízení řady Protect.
Dveřní/okenní kontakt sestává ze dvou komponent: magnetické jednotky (🖼1-1) a dveřního/okenního hlásiče (🖼1-2).

Příklad montáže, okno

Dveřní/okenní hlásič (🖼2-2) se namontuje na okenní křídlo a magnetická jednotka (🖼2-1) na okenní rám.

Příklad montáž, dveře

Dveřní/okenní hlásič (🖼3-2) se namontuje na křídlo dveří a magnetická jednotka (🖼3-1) na rám dveří.

Montážní kroky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nebezpečí těžkého poranění poškozením kabelů nebo vedení!

➡ Při montáži dávejte pozor na vedení eventuálně položená ve stěně. Za montážní chyby neručíme. V případě pochybností se obraťte na odborníka!

Dveřní/okenní senzor namontujte výhradně jen v poloze a vyrovnání zobrazeném na obrázku 4. V opačném případě nemůže být zajištěna správná funkce dveřního/okenního senzoru.

1. Dveřní/okenní hlásič otevřete tím, že zablokování stisknete směrem dolů ve směru šipky a horní polovinu posunete ve směru zablokování. Viz 🖼 5.
2. Montážní skořepina dveřního/okenního hlásiče se zafixuje pomocí oboustranně lepicí pásky nebo dvěma šrouby. Viz 🖼 7.

Při použití oboustranně lepicí pásky dbejte, aby se na lepených plochách nenacházel prach nebo tuk.

3. Do přihrádky na baterie vložte baterie typu AAA (pozor na pólování!). Viz 🖼 6.
4. Horní polovinu dveřního/okenního hlásiče nasuňte na montážní skořepinu tak, aby zablokování zaskočilo.
5. Magnetická jednotka sestává z upevňovacího soklu, dvou distančních držáků, trvalého magnetu a krytky. Tuto jednotku rozložíte na jednotlivé díly odtažením. Viz 🖼 8.
6. Upevňovací sokl se zafixuje oboustrannou lepicí páskou nebo dvěma šrouby. Dodržujte vzdálenost max. 5 mm od dveřního/okenního hlásiče. Viz 🖼 1.

Při použití oboustranně lepicí pásky dbejte, aby se na lepených plochách nenacházel prach nebo tuk.

7. Trvalý magnet našroubujte na upevňovací sokl. Napřed zkontrolujte výšku k dveřnímu/okennímu hlásiči a volitelně použijte distanční držáky, které nasunete na upevňovací sokl. Viz 🖼 8.
8. Na trvalý magnet nasuňte krytku.

Přihlášení dveřního/okenního kontaktu k poplachovému zařízení

Dveřní/okenní kontakt musí být přihlášen k poplachovému zařízení řady Protect. Kromě toho mohou pak být aktivovány další poplachové systémy a výstražná hlášení lze posílat přes telefonní síť.

1. Na poplachovém zařízení vyberte položku nabídky **Registrace**.
2. Senzor inicializujete např. otevřením okna.
3. Pokud se na displeji poplachového zařízení objeví hlášení **Magn. senz.** s číslem, bylo přihlášení k poplachovému zařízení úspěšné.
4. V případě potřeby změňte záznam v poplachovém zařízení.

Konfigurace poplachového zařízení je uvedena v návodu k obsluze poplachového zařízení.

Pravidelná údržba a ošetřování

1. Vyčistěte povrch tělesa pouze měkkým hadříkem bez chlupů. Nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní prostředky.
2. 1x za měsíc a po každé výměně baterie proveďte kontrolu funkce.
3. 1x za rok vyměňte baterii.

Technické údaje

Hmotnost:	38 g
Rozměry (š x v x h):	Dveřní/okenní hlásič 15,7 x 106,8 x 22 mm Magnetická jednotka 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekvence:	868 MHz
Baterie:	2x typ AAA

Pokyny k likvidaci

Vedle uvedený symbol znamená, že **elektrická a elektronická použitá zařízení a baterie** musí být zlikvidovány podle zákonných předpisů odděleně od domovního odpadu.

Ze zákona jste povinni **akumulátory a baterie** nechat bezpečně zlikvidovat v místě prodeje baterií nebo na příslušných sběrných místech, kde jsou připraveny odpovídající nádoby. Likvidace je bezplatná. Symboly značí, že akumulátory a baterie nelze v žádném případě vyhodit do domovního odpadu a že se musí odvézt do sběrných surovin k jejich likvidaci. **Obalové materiály** likvidujte v souladu s místními předpisy.

Technické změny

Tento návod k obsluze slouží k informativnímu účelu. Jeho obsah není smluvním předmětem. Všechny uvedené údaje jsou pouze nominálními hodnotami. Popsané vybavení a varianty mohou být odlišné podle specifik dané země.

Značka CE

CE Přístroj splňuje požadavky směrnice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Značka CE na přístroji potvrzuje shodu.

SK

Kontakt na dvere/okno

Záruka

Milý zákazník,
sme radi, že ste sa rozhodli pre tento prístroj.
V prípade poruchy vráťte prístroj s dokladom o zaplatení a s originálnym obalom do obchodu, kde ste ho kúpili.

Použitie podľa určenia

Kontakt na dvere/okno slúži na monitorovanie stavu dverí a okien. Je určený na použitie s poplašným zariadením série Protect.
Predpokladom na použitie podľa určenia je odborná inštalácia, ako aj rešpektovanie a dodržiavanie pokynov tohto návodu na obsluhu.
Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je podľa určenia. Svojvoľné zmeny alebo prestavby, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nie sú povolené a spôsobujú poškodenie tohto výrobku. Navyše nie je možné vylúčiť nebezpečenstvá, ako napr. skrat, požiar, úraz elektrickým prúdom atď.

Kontakt na dvere/okno pracuje iba v spojení s poplašným zariadením série Protect!

Dôležité bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE!

- **Nebezpečenstvo udusenia malými časťami, ochrannými a obalovými fóliami!**

➡ **Zabráňte deťom k prístupu k výrobku a jeho obalu!**

⚠ POZOR!

- **Môže byť poškodený sluch.**

Hlasný výstražný tón môže poškodiť sluch.

Rozsah dodávky

Kontakt na dvere/okno	1
Batérie	2 x typ AAA
Montážny materiál	skrutky, hmoždinky
NÁVOD NA OBSLUHU	1

Presne skontrolujte obsah balenia. Ak by niečo chýbalo alebo bolo poškodené pri preprave, NESMIETE kontakt na dvere/okno uviesť do prevádzky!

Inštalácia

Doporučené miesta montáže

Miesto montáže sa musí nachádzať v rádiovom dosahu základnej jednotky poplašného zariadenia série Protect.
Kontakt na dvere/okno pozostáva z dvoch komponentov: z magnetickej jednotky (🖼 1-1) a z hlásiča dverí/okna (🖼 1-2).

Príklad montáže na okno

Hlásič dverí/okna (🖼 2-2) sa montuje na okenné krídlo a magnetická jednotka (🖼 2-1) na okenný rám.

Príklad montáže na dvere

Hlásič dverí/okna (🖼 3-2) sa montuje na krídlo dverí a magnetická jednotka (🖼 3-1) na rám dverí.

Montážne kroky

⚠ VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo ťažkých poranení spôsobených poškodenými káblami alebo vedeniami!

➡ Pri montáži dávajte pozor na prípadné vedenia uložené v stene. Za chyby pri montáži nepreberáme žiadnu záruku. V prípade pochybností sa obráťte na odborníka!

Senzor dverí/okien namontujte výlučne v polohe a vyrovnaní, ako sú zobrazené na obrázku 4. V opačnom prípade nie je možné zaručiť správnu funkciu senzora dverí/okien.

1. Otvorte hlásič dverí/okna tak, že stlačíte poistku v smere šípky smerom dole a hornú polovicu posuniete v smere poistky. Pozri 🖼 5.
2. Montážne puzdro hlásiča dverí/okna sa upevní pomocou obojstrannej lepiacej pásky alebo dvoch skrutiek. Pozri 🖼 7.

Pri použití obojstrannej lepiacej pásky dávajte pozor na to, aby lepiace plochy boli bez prachu a mastnoty.

3. Založte batérie typu AAA do priehradky na batériu (Rešpektujte polaritu!). Pozri 🖼 6.
4. Zasúvajte hornú polovicu hlásiča dverí/okna na montážne puzdro, kým poistka nezaskočí.
5. Magnetická jednotka sa skladá z upevňovacieho podstavca, dvoch rozperiek, jedného permanentného magnetu a krytu. Rozoberte jednotku na jednotlivé diely roztiahnutím. Pozri 🖼 8.
6. Upevňovací podstavec sa upevňuje pomocou obojstrannej lepiacej pásky alebo dvoch skrutiek. Dodržte vzdialenosť max. 5 mm od hlásiča dverí/okna. Pozri 🖼 1.

Pri použití obojstrannej lepiacej pásky dávajte pozor na to, aby lepiace plochy boli bez prachu a mastnoty.

7. Priskrutkujte permanentný magnet na upevňovací podstavec. Predtým skontrolujte výšku k hlásiču dverí/okna a použite voliteľné rozperky, ktoré nasadíte na upevňovací podstavec. Pozri 🖼 8.
8. Nasaďte kryt na permanentný magnet.

Registrácia kontaktu na dvere/okno na poplašné zariadenie

Kontakt na dvere/okno sa musí zaregistrovať na poplašné zariadenie série Protect. Tým je potom možné aktivovať ďalšie poplašné systémy a prepojovať poplašné hlásenia cez telefónnu sieť.

1. Zvoľte na poplašnom zariadení položku menu **Registrácia.**
2. Spustite senzor tak, že napr. otvoríte okno.
3. Ak sa na displeji poplašného zariadenia zobrazí hlásenie **Magn.senz** nasledované číslom, registrácia do poplašného zariadenia bola úspešná.
4. V prípade potreby zmeňte záznam v poplašnom zariadení.

Keď nastavujete poplašné zariadenie, preštudujte si návod na obsluhu poplašného zariadenia.

Pravidelná údržba a starostlivosť

1. Vyčistite povrch telesa iba mäkkou handrou bez chlpov. Nepoužívajte žiadne chemikálie alebo abrazívne čistiace látky.
2. 1 x mesačne a po každej výmene batérie vykonajte kontrolu funkčnosti.
3. 1 x ročne vykonajte výmenu batérie.

Technické údaje

Hmotnosť:	38 g
Rozmery (ŠxVxH):	Hlásič dverí/okna 15,7 x 106,8 x 22 mm Magnetická jednotka 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekvencia:	868 MHz
Batéria:	2 x typ AAA

Pokyny pre likvidáciu

Vedľa uvedený symbol znamená, že **staré elektrické a elektronické zariadenia a batérie** sa musia na základe právnych predpisov likvidovať oddelene od domového odpadu.

Ste zákonne povinný bezpečne zlikvidovať **akumulátory a batérie** v obchode s predajom batérií alebo v oprávnených zberných surovinách, ktoré poskytujú vhodné kontajnery. Likvidácia je bezplatná. Symboly znamenajú, že akumulátory a batérie nesmiete v žiadnom prípade vyhodiť do domového odpadu a že sa musia odviezť do zberných surovín na ich likvidáciu. **Obalový materiál** zlikvidujte podľa lokálnych predpisov.

Technické zmeny

Tento návod na obsluhu slúži ako informácia. Jeho obsah nie je predmetom zmluvy. Všetky uvedené údaje sú iba menovité hodnoty. Popísané vyhotovenia a voľby sa môžu líšiť podľa špecifických požiadaviek krajiny.

Označenie CE

CE Tento prístroj spĺňa požiadavky smernice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Označenie CE na prístroji potvrdzuje zhodu.

SE

Dörr-/fönsterkontakt

Garanti

Bäste kund!
Tack för att du valt den här apparaten.
Vid en ev defekt ska apparaten tillsammans med inköpskvitto och originalförpackning återlämnas till den butik, där du köpt den.

Ändamålsenlig användning

Dörr-/fönsterkontaktenär avsedd att övervaka status för dörrar och fönster. Den är avsedd att användas med en larmanläggning i Protect-serien.
Förutsättning för ändamålsenlig användning är fackmässigt korrekt installation, liksom att anvisningarna i denna bruksanvisning följs och innehålls.
All annan användning räknas som icke ändamålsenlig. Egenmäktiga förändringar eller ombyggnationer, vilka inte finns beskrivna i denna bruksanvisning, är otillåtna och leder till att denna produkt skadas. Utöver detta kan risker, som exempelvis kortslutning, brand, elstötar etc, inte uteslutas.

Dörr-/fönsterkontakten fungerar enbart i kombination med en larmanläggning i Protect-serien!

Viktiga säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING!

- **Kvävningsrisk genom smådelar, förpacknings- och skyddsfolie!**

➡ **Håll barn borta från produkten och dess emballage!**

⚠ FÖRSIKTIGHET!

- **Hörseln kan ta skada.**

Den högljudda varningssignalen kan skada hörseln.

Leveransomfattning

Dörr-/fönsterkontakt	1
Batterier	2 x typ AAA
Montagematerial	Skruvar, pluggar
Bruksanvisning	1

Kontrollera förpackningens innehåll noggrant. Skulle något saknas eller ha blivit skadat under transporten, får dörr-/fönsterkontakten INTE tas i bruk!

Installation

Rekommenderade installationsplatser

Installationsplatsen måste ligga inom radioräckhåll för basenheten i en larmanläggning i Protect-serien.
Dörr-/fönsterkontakten består av två komponenter:magnetenheten (🖼 1-1) och dörr-/fönsterdetektorn (🖼 1-2).

Monteringsexempel fönster

Dörr-/fönsterdetektorn (🖼 2-2) monteras på det öppningsbara fönstret och magnetenheten (🖼 2-1) i fönsterramen.

Monteringsexempel dörr

Dörr-/fönsterdetektorn (🖼 3-2) monteras på dörrbladet och magnetenheten (🖼 3-1) i dörramen.

Monteringssteg

⚠ VARNING!

- Risk för allvarliga personskador genom skador på kablar eller ledningar!

➡ Var vid monteringen uppmärksam på eventuella i väggen dragna ledningar. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för monteringsfel. Vänd dig i tveksamma fall till en fackman!

Montera endast dörr-/fönsterkontakten i den position och riktning som visas på bild 4. I annat fall är en korrekt funktion hos dörr-/fönsterkontakten inte säkerställd.

1. Öppna dörr-/fönsterdetektorn genom att trycka spärren nedåt i pilens riktning och skjuta övre halvan i riktning mot spärren. Se 🖼 5.
2. Monteringsskålen för dörr-/fönsterdetektorn fixeras med hjälp av dubbelhäftande tejp eller två skruvar. Se 🖼 7.

Var vid användning av dubbelhäftande tejp noga med att fästytorna är damm- och fettfria.

3. Lägg in batterierna av typ AAA i batterifacket (var noga med polariteten!). Se 🖼 6.
4. Skjut på övre halvan av dörr-/fönsterdetektorn på monteringsskålen tills spärren snäpper in i läge.
5. Magnetenheten består av en fästsockel, två distanser, en permanentmagnet och en kåpa. Demontera denna enhet genom dra isär de enskilda delarna. Se 🖼 8.
6. Fästsockeln fixeras med hjälp av dubbelhäftande tejp eller två skruvar. Tänk på avståndet om max. 5 mm från dörr-/fönsterdetektorn.Se 🖼 1.

Var vid användning av dubbelhäftande tejp noga med att fästytorna är damm- och fettfria.

7. Skruva fast permanentmagneten på fästsockeln. Kontrollera i förväg höjden mot dörr-/fönsterdetektorn och använd som tillval distanser, vilka sätts på fästsockeln. Se 🖼 8.
8. Sätt på kåpan på permanentmagneten.

Logga in dörr-/fönsterkontakten i larmanläggningen

Dörr-/fönsterkontaktenmåste loggas in i en larmanläggning i Protect-serien. Utöver detta kan ytterligare alarmeringssystem aktiveras och larmmeddelanden lämnas via telefonnätet.

1. Välj menyposten **registrering** på larmanläggningen.
2. Utlös sensorn genom att exempelvis öppna fönstret.
3. Om på larmanläggningens display visas meddelandet **Magn.sensor** med ett efterföljande nummer, så lyckades inloggningen.
4. Ändra posten i larmanläggningen vid behov.

Hur larmanläggningen konfigureras, framgår av bruksanvisningen för larmanläggningen.

Regelbundet underhåll och skötsel

1. Rengör höljets yta med en mjuk, luddfri trasa. Använd inga kemikalier eller skurmedel.
2. Utför en funktionskontroll en gång i månaden och efter varje batteribyte.
3. Byt batteri en gång om året.

Tekniska data

Vikt:	38 g
Dimensioner (B x H x D):	Dörr-/fönsterdetektor 15,7 x 106,8 x 22 mm Magnetenhet 11,5 x 48 x 34,5 mm
Frekvens:	868 MHz
Batteri:	2 x typ AAA

Anvisningar för avfallshantering

Vidstående symbol innebär, att **förbrukade elektriska och elektroniska apparater och batterier** på grundval av lagstadgade bestämmelser ska avfallshanteras separerade från hushållssoporna.

Enligt lag är du skyldig att på ett säkert sätt **avfallshantera batterier** via motsvarande behållare, uppställda hos batterisäljande butiker eller kommunala uppsamlingsställen. Avfallshanteringen är inte avgiftsbelagd. Symbolerna innebär, att du under inga förhållanden får kasta batterier i hushållssoporna och att du måste lämna dem till uppsamlingsställen för avfallshantering. **Emballagematerial** avfallshanteras i enlighet med de lokala bestämmelserna.

Tekniska ändringar

Bruksanvisningen ska användas för informationssökning. Dess innehåll är inte en del av avtalet. Alla angivna uppgifter är nominella värden. Beskriven utrustning och tillval kan skilja sig från land till land.

CE-märkning

CE Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiv: 1999/5/EG (radio- och teleterminalutrustning)

CE-märkningen på apparaten bekräftar konformiteten.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen